

# யோக்கியக்கர்த்தாவின் விதிமுறைகள்

பாலியல் தீர்மானம் மற்றும் பால் அடையாளத்தைச்  
சார்ந்த மனித உரிமைச் சட்ட விதிகளின் பிரயோகம்.

# யோக்கியக்கர்த்தாவின் விதிமுறைகள்

பாலியல் தீர்மானம் மற்றும் பால் அடையாளத்தைச்  
சார்ந்த மனித உரிமைச் சட்ட விதிகளின் பிரயோகம்.

மொழிபெயர்ப்பு : சரோஜினி சேனாதீர்

வெளியீடு : ஈக்குவல் க்ரவுன்ட்  
இலங்கை  
2010

## உள்ளடக்க அட்டவணை

அறிமுகம் .....	6
முன்னுரை .....	8
விதிமுறை 1. மனித உரிமைகளை உலகளாவிய அளவில் அனுபவிப்பதற்கான உரிமை .....	10
விதிமுறை 2. சமத்துவத்தோடு பேதங்களின்றி வாழ்வதற்கான உரிமை .....	10
விதிமுறை 3. சட்டத்தின் முன் அங்கீகரிக்கப்படும் உரிமை .....	11
விதிமுறை 4. உயிர் வாழும் உரிமை .....	12
விதிமுறை 5. ஒருவரின் சுய பாதுகாப்பிற்கான உரிமை .....	12
விதிமுறை 6. அந்தரங்கத்தைப் பேணுவதற்கான உரிமை .....	13
விதிமுறை 7. நியாயமற்ற முறையில் சுதந்திரத்தை இழக்கச் செய்வதிலிருந்து விடுபடும் உரிமை .....	14
விதிமுறை 8. நீதியான வழக்கு விசாரணைக்கான உரிமை .....	14
விதிமுறை 9. தடுப்புக்காவலில் இருக்கும் வேளை மனிதாபிமானத்துடன் நடத்தப்பட வேண்டிய உரிமை .....	15
விதிமுறை 10. சித்திரவதை, கொடூரம், மனிதாபிமானமற்ற இழிவுபடுத்தல் மற்றும் தண்டனைகளிலிருந்து விடுபடும் உரிமை .....	16
விதிமுறை 11. எல்லாவித சுரண்டல்கள், விற்பனை, தடைசெய்யப்பட்ட பொருள்களின் வியாபாரம் மற்றும் ஆட்கடத்தல்களிலிருந்து பாதுகாக்கப்படுவதற்கான உரிமை .....	16
விதிமுறை 12. தொழில் புரிவதற்கான உரிமை .....	17
விதிமுறை 13. சமுதாய பந்தோபஸ்து மற்றும் ஏனைய சமுதாய பாதுகாப்பு நடவடிக்கைகளுக்கான உரிமை .....	17
விதிமுறை 14. ஒரு போதுமான வாழ்க்கைத் தரத்திற்கான உரிமை .....	18
விதிமுறை 15. தகுதியான குடியிருப்பிற்கான உரிமை .....	18
விதிமுறை 16. கல்விக்கான உரிமை .....	19
விதிமுறை 17. உயர்தரமான ஒரு சுகாதார சேவையைப் பேணுவதற்கான உரிமை .....	20
விதிமுறை 18. மருத்துவத் துஷ்பிரயோகத்திலிருந்து பாதுகாத்தல் .....	21
விதிமுறை 19. சுய அபிப்பிராயத்திற்கும் கருத்து வெளியிடலுக்குமான உரிமை .....	22
விதிமுறை 20. சுதந்திரமானதும் அமைதியானதுமான ஒன்று கூடலுக்கான உரிமை .....	23
விதிமுறை 21. சுதந்திரமான கருத்திற்கும், மனச்சாட்சி மற்றும் சமய வழிபாடுகளுக்கான உரிமை .....	24
விதிமுறை 22. சுதந்திரமாக நடமாடும் உரிமை .....	24
விதிமுறை 23. தஞ்சம் கோருவதற்கான உரிமை .....	25
விதிமுறை 24. ஒரு குடும்பத்தை அமைப்பதற்கான உரிமை .....	25
விதிமுறை 25. பொது நிகழ்ச்சிகளில் பங்கு பற்றுவதற்கான உரிமை .....	26
விதிமுறை 26. கலாச்சார நிகழ்வுகளில் பங்குபற்றும் உரிமை .....	27
விதிமுறை 27. மனித உரிமைகளை மேம்படுத்துவதற்கான உரிமை .....	27
விதிமுறை 28. நற்பயன் அளிக்கும் பரிகாரங்கள் மற்றும் நிவர்த்திக்கான உரிமை .....	28
விதிமுறை 29. பதில் கூறும் பொறுப்பு .....	29
மேலதிக பரிந்துரைகள் .....	30
யோக்கியகர்த்தா விதிமுறைக்கு ஒப்பமிட்டவர்கள் .....	32

## யோக்கியக்கர்த்தா விதிமுறைகளின் அறிமுகம்

எல்லா மனித உயிர்களும் சுதந்திரமாகப் பிறந்து சரிசமமான கௌரவத்தையும், உரிமைகளையும் பெற்றுவாழும் உரிமையையும் கொண்டுள்ளனர். மனித உரிமைகள் யாவும் உலகளாவியவை, பரஸ்பர உதவியை நாடி நிற்பவை, பிரிக்கமுடியாதவை, மற்றும் பரஸ்பர தொடர்பு கொண்டுள்ளவை. பாலியல் தீர்மானம்<sup>1</sup> மற்றும் பால் அடையாளமானவை<sup>2</sup> ஒவ்வொருவரதும் கௌரவத்திற்கும் மனிதத்துவத்திற்கும் பாத்திரமானவை. அவை பாரபட்சம் அல்லது துஷ்பிரயோகத்தின் அடித்தளம் ஆகல் ஆகாது.

பாலியல் தீர்மானங்கள் மற்றும் பால் அடையாளத்திற்கு உட்பட்ட பல மக்களுக்கு உரித்தான சம அந்தஸ்துடனும் கௌரவத்துடனும் அவர்கள் வாழ்வதற்கென பல முன்னேற்றகரமான நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்பட்டுள்ளன. பல அரசாங்கங்கள் இன்று அரசியல் அமைப்பு மற்றும் வேறு சட்டங்கள் மூலம் பால், பாலியல் தீர்மானம், மற்றும் பால் அடையாளத்தை சார்ந்தவர்களின் சம உரிமைகளை பாரபட்சமோ வேறுபாடுகளோ இன்றி உறுதிப்படுத்துகின்றன.

ஆயினும் மனித உரிமை மீறல் உண்மையாகவே பாலியல் தீர்மானங்கள், பால் அடையாளங்களுக்குள்ளானவர்களை அல்லது அவற்றை உணர்ந்தவர் மீது இலக்குவைப்பது உலகில் எல்லை கடந்த ஆழ்ந்த கவலையை எழுப்பியுள்ளது. இம்மனித உரிமை மீறல்கள் நீதிக்கு அப்பாற்பட்ட கொலைகள், சித்திரவதை, கொடுமைப்படுத்தல், பாலியல் இம்சை, தனிமையை ஊடுருவல், நியாயமற்ற தடுத்து வைப்பு, தொழில் மற்றும் கல்வியை மறுத்தல் மற்றும் மனித உரிமைகளை அனுபவிப்பதில் பேதங்கள் என்பவையாகும். இம் மீறல்கள் வேறு வித வன்முறைகளுடன் கலந்து ஜாதி, மதம், வயது, வலதுகுறைந்தமை, பொருளாதாரம் மற்றும் சமூக அந்தஸ்து வேறுபாடுகளுடன் பின்னிப்பிணைந்துள்ளன.

பல அரசாங்கங்களும் சமுதாயங்களும் பால், பாலியல் தீர்மானங்களின் தரம் போன்றவற்றை தனி நபர்கள் மீது பழக்க வழக்கங்கள், சட்டம், வன்முறை போன்றவற்றின் மூலம் அதிகார பூர்வமாகப் புகுத்தி அவர்களது தனிப்பட்ட உறவுகள் மற்றும் அடையாளங்கள் மீது கட்டுப்பாட்டை விதித்துள்ளன. மேலும் பாலியல் திட்டங்களின் பின்; பால் சார்ந்த வன்முறை, மற்றும் பால் வேறுபாடுகள் பாரிய சக்திகளாக பின்தொடர்கின்றன.

சர்வதேச ஒழுங்கு, பால் சமத்துவம், சமூகம், சமுதாயம் மற்றும் குடும்பங்களை வன்முறையிலிருந்து காப்பாற்றப் பாரிய முன்னெடுப்புக்களைச் செய்துள்ளது. மேலும் ஐக்கிய நாட்டுச்சபையின் பிரதான மனித உரிமை நுட்பங்கள் அரசாங்கங்களுக்கு சகல மக்களினதும் பாலியல் தீர்மானங்கள் மற்றும் பாலியல் அடையாளங்களுக்கு பாரபட்சமின்றி வலுவான பாதுகாப்பை உறுதிப்படுத்த வேண்டி நிற்கின்றன. ஆனால் பாலியல் தீர்மானங்கள் மற்றும் பாலியல் அடையாளங்களிற்குச் சார்ந்த மனித உரிமை மீறல்களைப் பற்றிய சர்வதேச பிரதிபலிப்பு சுக்கு நூறாகி முன்னுக்கு பின் முரணாகிவிட்டது.

(1) பாலியல் தீர்மானமென்பது ஒருவருக்கு வேறு பால், அதே பால் அல்லது மற்றுமோர் பாலைச் சேர்ந்த ஒருவரின் கவர்ச்சி மீது எழும் ஆழ்ந்த அன்பினால் ஏற்படும் சம்பந்தமாகும்.

(2) பால் அடையாளம் என்பது உட்புறத்தில் ஒருவர் அனுபவிக்கும் ஆழ்ந்த பால் உணர்ச்சி, அதாவது பிறப்பிலே ஏற்படாத பால் (சுயேட்சையாக தமது உடலுக்கு சத்திர சிகிச்சை மூலமோ அல்லது வேறு எந்த விதத்திலோ தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட மாற்றியமைப்பு) மற்றும் நடை, உடை பாவனையிலே எழும் ஓர் பாலின் தோற்றம்.

இக் குறைகளை நிவர்த்தி செய்ய பாலியல் தீர்மானங்கள் மற்றும் பால் அடையாளங்களை அங்கீகரிக்கும் பாரிய சர்வதேச மனித உரிமைச் சட்டங்களின் பிரயோகம் தேவை. மேலும் அரசாங்கத்திற்குத் தற்போதைய சர்வதேச மனித உரிமைகளை மேம்படுத்துவதற்கும், அவற்றிற்குப் பாதுகாப்பு அளிக்கவும் இயலாதுள்ளது. சர்வதேச ஜூர் ஆணைக்குழு, சர்வதேச மனித உரிமைகளுக்கான சேவையுடன் இணைந்து மனித உரிமைகள் கூட்டமைப்பின் சார்பாக சர்வதேச நீதிச் சட்டவிதிகளை மேம்படுத்தி சர்வதேசீதியாக பாலியல் தீர்மானங்கள் மற்றும் பால் அடையாளங்களிற்கு உட்பட்டவர்களுக்கு ஏற்படும் மனித உரிமை மீறல்களுக்கு எதிராகப் பிரயோகித்து அவற்றைப் பாரிய அளவில் அரசாங்கங்களுக்கு அவைகளின் மனித உரிமை கட்டப்பாட்டைத் தெளிவுபடுத்த முன்வந்துள்ளன.

சிறந்த மனித உரிமை வல்லுநர் குழுவொன்று இவ்விதி முறைகளைப் பற்றி குறிப்பு எழுதி மேம்படுத்தி பேச்சுவார்த்தை நடத்தி சீர்திருத்தியுள்ளது. இந்தோனேசியாவில் யோக்கியக்கர்த்தாவில் உள்ள கஜமடா பல்கலைக்கழகத்தில் 2006ம் ஆண்டு நவம்பர் மாதம் 6 - 9 வரை நடைபெற்ற கூட்டத்தில் 25 நாடுகளைச் சேர்ந்த பலவேறு தளங்களைச் சேர்ந்த மனித உரிமை சட்டத்தில் நிபுணத்துவம் வாய்ந்த வல்லுநர்கள் பாலியல் தீர்மானம் மற்றும் பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்த மனித உரிமைச் சட்ட விதிகளின் பிரயோகத்தை ஏற்றுக்கொண்டனர்.

இக் கூட்டத்தின் அறிக்கையாளரான பேராசிரியர் மைகல் லு ப்ளஹ்டி அவர்கள் இவ்விதி முறைகளை மீளாய்வு செய்வதற்கு அளவற்ற பங்களிப்பைச் செய்துள்ளார். மேலும் அவரது தளராத பொறுப்புணர்ச்சி இவற்றை வெற்றிகரமாகச் செயல்படுத்த உதவியுள்ளது.

யோக்கியக்கர்த்தாவின் விதிமுறைகள் பாலியல் தீர்மானம் மற்றும் பால் அடையாளத்தைப் பற்றிய விடயங்களைத் தீர்த்து வைப்பதற்குப் பாரிய அளவு மனித உரிமைத் தரங்களின் பிரயோகத்திற்கு வழி வகுத்துள்ளன. இவை அரசாங்கங்கள் மனித உரிமைகளைச் செயல்படுத்த வலியுறுத்தியுள்ளன. ஒவ்வொரு விதிமுறையும் சிபாரிசுகளுடன் அரசாங்கங்களை அடைந்துள்ளது. வல்லுநர்கள், செயற்பாட்டில் ஈடுபடும் யாவருக்கும் மனித உரிமைகளை மேம்படுத்தி அவற்றை பாதுகாக்கும் உரிமை அவர்களுக்கு உள்ளது என்பதை வலியுறுத்தியுள்ளனர். மேலும் மேலதிக சிபார்சுகளை நடைமுறைப்படுத்த ஐக்கிய நாட்டின் மனித உரிமை ஒழுங்கு, தேசிய மனித உரிமை ஸ்தாபனங்கள், ஊடகங்கள் மற்றும் அரசு, அரசு சார்பற்ற ஸ்தாபனங்களுக்கும், நிதியுதவியாளர்களுக்கும் வலியுறுத்தியுள்ளன.

யோக்கியக்கர்த்தாவின் விதிமுறைகள் பாலியல் தீர்மானம் மற்றும் பால் அடையாளங்களைச் சார்ந்த விடயங்களைத் தற்போது நிலவும் சர்வதேச மனித உரிமைச்சட்டம் பிரதிபலிக்கின்றது என வல்லுநர்கள் ஒத்துக்கொண்டுள்ளனர். மனித உரிமைச்சட்டம் மேலும் விருத்தியடையும் வேளை அரசாங்கங்களின் கடப்பாடு அதிகரிக்குமெனவும் அறிந்துள்ளனர்.

யோக்கியக்கர்த்தாவின் விதிமுறைகள் எல்லா அரசாங்கங்களும் அனுசரிக்க வேண்டிய சர்வதேச சட்டத்தரங்களை ஊர்ஜிதப்படுத்துகின்றன. மற்றும் எல்லா மக்களுக்கும் தாம் சுதந்திரமாகப் பிறந்து சரிசம அந்தஸ்த்தைப் பெற்று அவர்களது விலையுயர்ந்த பிறப்பு உரிமையை அனுபவிக்க புதியதோர் எதிர்காலத்தை உறுதிப்படுத்துகின்றன.

சோனியா ஒநுயர் கொரியா  
உப தலைவர்

விடிட் முன்றாபோன்  
உப தலைவர்

## யோக்கியக்கர்த்தா விதிமுறைகளின் அறிமுகம்

பாலியல் தீர்மானம் மற்றும் பால் அடையாளம் ஆகியவற்றின் சர்வதேச மனித உரிமைச் சட்ட வல்லுநர் நடுவர் குழுவைச் சார்ந்த நாம்

முன்னுரை

நினைவு கூர்தல் சகல மனிதரும் சுதந்திரமாகப் பிறந்து சரிசமமான கௌரவத்தையும் உரிமையையும் கொண்டுள்ளனர். ஒவ்வொருவரும் மனித உரிமைகளை வரக்கூடும், சாதி, நிறம், பால், பாஷை மற்றும் மதம், அரசியல் அல்லது வேறு கொள்கை சமுதாயத்தின் ஆரம்பம், செல்வம், பிறப்பு அல்லது வேறு கௌரவம் போன்றவற்றைப் பேதமின்றி அனுபவிக்க உரித்தானவர்கள் என்பதை நினைவு கூர்வது.

மனம் நொந்து போகாத உலகில் உள்ள எல்லா பிரதேசங்களில் வசிக்கும் பாலியல் தீர்மானம் மற்றும் பால் அடையாளத்திற்குச் சார்ந்த மக்கள் வன்முறை, இன்னல், பேதம் வெளியேற்றாதல், அவமானப்படுத்தல், மற்றும் தவறான அபிப்பிராயம் போன்றவற்றிற்கு பாத்திரமானவர்கள். இத்தகைய பேதங்கள் அவர்களது நேர்மையையும் கௌரவத்தையும் சீர்குலைத்து தமது சமுதாயத்துடன் வாழும் பலத்தை குறைத்து பயந்தவர்களாக தமது அடையாளத்தை ஒளித்து வைப்பது.

விழிப்புணர்ச்சி சரித்திரத்திலே பெண்ணை விரும்பும் பெண், ஆணை விரும்பும் ஆண், இருபாலாரையும் விரும்பும் ஆண், பெண் மற்றும் அவரணிகள் போன்றோர் மனித உரிமை மீறல்களுக்குப் பாத்திரமானவர்கள். ஏனெனில் அவர்களது பாலியல் உறவு ஒரேபாலுக்கு உட்பட்டவருடன் அதாவது பாலியல் தீர்மானம் மற்றும் பால் அடையாளத்திற்கு உட்பட்ட சமூகத்தவருடன் இருப்பதனால்.

புரிந்து கொள்ளல் பாலியல் தீர்மானமென்பது ஒருவருக்கு, வேறு பால், அதே பால் அல்லது மற்றுமோர் பாலைச்சேர்ந்த ஒருவரின் கவர்ச்சி மீது எழும் ஆழ்ந்த அன்பினால் ஏற்படும் சம்மந்தமகும்.

புரிந்து கொள்ளல் பால் அடையாளம் என்பது உட்புறத்தில் ஒருவர் அனுபவிக்கும் ஆழ்ந்த பால் உணர்ச்சி அதாவது பிறப்பிலே ஏற்படாத பால் (சுயேட்சையாக தமது உடலுக்கு சத்திர சிகிச்சை மூலமோ அல்லது வேறு எந்த விதத்திலோ தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட மாற்றியமைப்பு) மற்றும் நடை, உடை, பாவனையிலே எழும் ஒரு பாலின் தோற்றம்.

அவதானித்தல் சர்வதேச மனித உரிமைச்சட்டம் பால் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவர்களுக்கு பேதமின்றி முழுமையாக மனித உரிமைகளை அனுபவிக்க உத்தரவாதம் அளிப்பதோடு, தற்போது நிலவும் மனித உரிமையின் உரித்து மக்களது விசேட பால் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைக் கணக்கில் எடுக்க வேண்டும். ஒவ்வொரு பிள்ளைக்கும் அவரவரது கருத்துக்களை வயதிற்கேற்ப வெளியிட உரிமையுண்டு.

குறிப்பிடல் மனித உரிமைகளை அனுபவித்தல் மற்றும் சமூக, கலாச்சார, பொருளாதார, அரசியல், பாலியல் உரிமைகளுக்கான கௌரவம், பாலியல் தீர்மானம், பால் அடையாளம், ஆண் பெண் சமத்துவம் போன்றவற்றிற்கு காட்டும் பேதங்களை சர்வதேச மனித உரிமைச்சட்டம் முற்றாக

தடுக்கின்றது. அரசாங்கங்கள் இத்தவறான அபிப்பிராயங்கள், பழக்கவழக்கங்கள், ஒரு பால் ஆதிக்கம் மற்றும் ஒரே மாதிரியான ஆண் பெண், உறவுகளை முறியடிக்க நடவடிக்கைகளை எடுக்க வேண்டும். சர்வதேச சமுதாயம் ஒருவர் சுலபமாக தமது பால் அடையாளம் மகப்பேறு சம்மந்தமான சுகாதார உரிமைகளை பலாத்காரமாக அல்லது வன்முறையின்றி அனுபவிக்க வேண்டும் என்பதை உணர்ந்துள்ளனர்.

தெரிந்து கொள்ளுதல் பெறுமதி வாய்ந்த தீர்க்கமான சிறந்த முறையில் சர்வதேச மனித உரிமைச்சட்டத்தை; பாலியல் தீர்மானம் மற்றும் பால் அடையாளத்திற்கு உட்பட்டவர்கள் மீது பிரயோகிக்க வேண்டும்.

ஏற்றுக்கொள்ளல் இத்தீர்க்கமான முறை தற்போது நிலவும் சர்வதேச உரிமைச் சட்டத்தை தழுவி நிரந்தர மாற்றங்களுடன் காலத்துக்கு காலம் அதன் பிரயோகத்திற்கு உட்படும் தனிப்பட்டவர்களின் வெவ்வேறு பாலியல் தீர்மானம் மற்றும் பாலியல் அடையாளம், பிரதேசம், நாடுகளின் வளர்ச்சியை கணக்கில் எடுக்கவேண்டும்.

யோக்கியக்கர்த்தா இந்தோனியாவில் நவம்பர் மாதம் 2009ம் ஆண்டு 6-9 வரை நடைபெற்ற வல்லுனர்களின் கூட்டத்தின் பின் இவ் விதிமுறைகளை ஏற்றுக்கொள்கின்றோம்.

## 1 மனித உரிமைகளை உலகளாவிய அளவில் அனுபவிப்பதற்கான உரிமை

எல்லா மனித உயிர்களும் சுதந்திரமாய் பிறந்து சமமான கௌரவத்திற்கும் உரித்துடையோர் ஆவர். பாலியல்தீர்மானம் மற்றும் பால் அடையாளத்தை சார்ந்த மனித உயிர்கள் முழுமையாக மனித உரிமைகளை அனுபவிக்க உரித்துடையவர்.

அரசாங்கங்கள் :

அ. உலகளாவிய பரஸ்பர தொடர்பு, உதவியை நாடும் தன்மை, பிரிக்க முடியாத தன்மை அடங்கிய மனித உரிமைகளின் விதிமுறைகளைத் தமது அரசியல் அமைப்புக்களில் உள்ளடக்கி, தகுந்த சட்டங்களை இயற்றி மக்கள் உலகளாவிய அளவில் மனித உரிமைகளை அனுபவித்தலை உறுதிப்படுத்த வேண்டும்.

ஆ. உலகளாவிய மனித உரிமைகளை அனுபவித்தலை உறுதிப்படுத்த குற்றவியல் சட்டம் உட்பட எந்தச் சட்டத்தையும் திருத்தம் செய்ய வேண்டும்.

இ. பாலியல் தீர்மானம், பால் அடையாளம் உட்பட எல்லா மக்களும் மனித உரிமைகளை அனுபவிக்க வேண்டும் என்பதை கல்வித்திட்டம் மற்றும் விழிப்புணர்வு நிகழ்ச்சிகள் மூலம் மேம்படுத்த வேண்டும்.

ஈ. அரசாங்கத்தின் கொள்கையுடன் கொள்கை வகுப்பாளரும் இணைந்து பண்முகப்படுத்தப்பட்ட விதங்களை அணுகி பாலியல் தீர்மானம் மற்றும் பால் அடையாளங்களின் பரஸ்பர தொடர்புகளையும் அவற்றின் பிரிக்க முடியாத தன்மையையும் உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

## 2 சமத்துவத்தோடு பேதங்களின்றி வாழ்வதற்கான உரிமை

எல்லா மக்களும் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தின் அடிப்படையில் பேதமின்றி மனித உரிமைகளை அனுபவிக்க உரித்துடையவராவார். இன்னுமொரு மனித உரிமைக்குத் தாக்கம் ஏற்படாதவாறு எல்லோரும் நீதியின் முன்னே சமமானவர்களாவார்கள். நீதியானது எவ்வித பேதங்களமின்றி சமமாக வாழ்வதற்கு உத்தரவாதம் அளிக்கின்றது.

பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்த பாகுபாடு தவிர்ந்தல், தடை விதித்தல் போன்றவற்றைக் கொண்டுள்ளது. மேலும் சமத்துவம், பாதுகாப்பு அங்கீகாரம் மனித உரிமைகளின் சுதந்திரம் என்பனவற்றை நீதியின் முன் செல்லுபடியாகாதவையாக ஆக்கி விடும், பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்த பேதம் சாதாரணமாக பால், ஜாதி, வயது, சமயம், வலுவற்றமை, சுகாதாரம் மற்றும் பொருளாதாரம் போன்றவற்றில் காணப்படும்.

அரசாங்கங்கள் :

அ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்த சமத்துவம் மற்றும் பேதங்களற்ற விதிமுறைகளைத் தமது அரசியல் அமைப்புக்களில் அல்லது வேறு பொருத்தமான சட்டங்களை அடக்கி திருத்தங்கள் செய்தோ மக்கள் பயனடையுமாறு உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

ஆ. ஒரே பாலைச் சேர்ந்தவர் தமது வயதிற்கு ஏற்றவருடன் பாலியல் உறவுகளைத் தடைசெய்யும் சட்டங்களை ரத்து செய்து பாலியல் உறவுகளுக்கென ஒரு சமமான வயது எல்லையை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

இ. பொதுவான அல்லது தனிப்பட்ட முறையில் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு எதிராக பேதங்களைத் தடைசெய்யும் சட்டங்களை இயற்றி அல்லது நடவடிக்கைகளையும் எடுத்தல் வேண்டும்.

ஈ. வெவ்வேறு பாலியல் தீர்மானங்களைச் சார்ந்தவர்களின் முன்னேற்றத்திற்கான நடவடிக்கைகளை எடுத்து இப்பிரிவை சேர்ந்த மக்களது மனித உரிமைகளைச் சரிசமமாக அனுபவிப்பதை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும். இப்படியான நடவடிக்கைகள் பேதமுள்ளவை என ஏற்றுக்கொள்ள முடியாது.

உ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பாலியல் அடையாளத்திற்கு எதிராக ஏற்படும் பேதங்கள் வேறு பாகுபாடுகளுடன் இணைவதைக் கணக்கில் எடுக்கவேண்டும்.

ஊ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு எதிராக எழும் கீழ்த்தரமான அல்லது உயர்தரமான பேதங்கள், மனப்பான்மைகள் அல்லது நடத்தைகளைத் தடுப்பதற்குக் கல்வித் திட்டங்கள் மற்றும் தேர்ச்சித்திட்டங்களை அமுல்படுத்த வேண்டும்.

## சட்டத்தின் முன் அங்கீகரிக்கப்படும் உரிமை 3

ஒவ்வொருவருக்கும் எங்கும் தமது அடையாளத்தைச் சட்டத்தின் முன் கொண்டு செல்ல உரிமையுண்டு. பாலியல் தீர்மானங்கள் அல்லது பால் அடையாளங்களைச் சேர்ந்த மக்கள் சட்ட பூர்வமாக அடையாளம் கண்டுகொள்ள உரித்தானவராவார். எல்லோரது தனிப்பட்ட பாலியல் தீர்மானங்கள் அல்லது பால் அவர்களது முக்கிய வடிவமைப்பாகும். எவராவது சட்டத்தின் முன் நிற்பதற்காக பலாத்காரமாக அல்லது மருத்துவ முறை மற்றும் பால் மாற்றத்திற்கான சத்திர சிகிச்சை கருவளுஷ்டல், ஹோமோன் சிகிச்சை போன்றவற்றைச் செய்தல் ஆகாது மேலும் திருமணம், பெற்றோர் மூலம் தமது சட்ட பூர்வமான பால் அடையாளத்தை மறுக்கலாகாது. பலாத்காரம் பிரயோகித்து ஒருவரது பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைத் தடுத்தல் ஆகாது.

அரசாங்கங்கள் :

அ. குடிமக்களின் விடயங்களைச் சார்ந்த சட்டத்திட்டங்கள், பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவர்களுக்கு பாரபட்சமின்றி சரிசமமாக உடன்படிக்கைகள் செய்வதற்கும் காணி கொடுக்கல் வாங்கல்களிற்கும் அவற்றை பராமரிக்கவும் உரிமை உண்டு என்பதை உறுதிப்படுத்த வேண்டும்.

ஆ. ஒவ்வொருவரதும் தனிப்பட்ட பால் அடையாளத்தை மதிக்கவும் சட்டபூர்வமாக அடையாளம் காணவும் தேவையான சட்டங்களை இயற்றி நடவடிக்கை எடுத்தல் வேண்டும்.

இ. ஒருவரது பால் அடையாளத்தை நிரூபிக்கும் பிறப்புச்சான்றிதழ், கடவுச்சீட்டு, வாக்குப்பதிவு மற்றும்

வேறு ஆவணங்களின் மூலம் அவர்களது அடையாளத்தை நிரூபிக்கக்கூடிய சட்டங்களை இயற்ற வேண்டும்.

ஈ. எல்லா விதிமுறைகளும் பேதமின்றி அவரவரது தனிப்பட்ட இரகசியத் தன்மையை மதிக்கவேண்டுமென்பதை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

உ. சட்டத்தின் மூலம் அவரவரது அடையாளத்தை நிரூபிக்கும் ஆவணங்களிற்கு சட்டவலு அல்லது கொள்கை வகுப்பை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

ஊ. குறிக்கோள் உள்ள திட்டங்களை வகுத்த மாற்றுப்பாலுக்கு உட்பட்டவருக்கு உதவி வழங்க வேண்டும்.

விதிமுறை

## 4 உயிர் வாழும் உரிமை

ஒவ்வொருவரும் வாழ்வதற்குரிய உரிமை உண்டு. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு உட்பட்ட எவரும் அர்த்தமற்ற விதத்தில் வாழும் உரிமையை இழக்கக் கூடாது. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு உட்பட்ட வயது எல்லைக்கு மேல் உள்ளவர் தாம் விருப்பத்திற்கு ஏற்றபடி பாலியல் நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடுவதை மரண தண்டணைக்குப் பாத்திரமாகக் கூடாது.

அரசாங்கங்கள் :

அ. ஒரே பாலைச் சேர்ந்தவர் தமது விருப்பத்தின்படி பாலியல் நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடுவதைத் தடை செய்யும் குற்றவியல் சட்டங்களை ரத்து செய்ய வேண்டும். இது சட்டத்தை இரத்து செய்யுமுன் எவருக்கும் மரண தண்டணை விதித்தல் ஆகாது.

ஆ. வயது எல்லைக்கு மேற்பட்டவர்கள் தாம் விருப்பத்திற்கு ஏற்றபடி பாலியல் நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடும் குற்றத்திற்காக மரண தண்டணை விதிக்கப்பட்டவரின் தீர்ப்பை ரத்து செய்யவும்.

இ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு உட்பட்ட மக்களுக்கு எதிராக அரசின் உதவியுடன் நடைபெறும் தாக்குதல்களை நிறுத்தி, அரசாங்க உத்தியோகத்தர்கள் அல்லது, வேறு எவரும் இந்நடவடிக்கைகளில் ஈடுபட்டிருந்தால் அவற்றை விசாரணை செய்து குற்றவாளிகளுக்கு தண்டணை விதிக்க வேண்டும்.

விதிமுறை

## 5 ஒருவரின் சுய பாதுகாப்பிற்கான உரிமை

ஒவ்வொருவரும் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு உட்பட்டவர்களும் பேதமின்றி சுய பாதுகாப்பிற்கான உரிமைக்கு உரித்தானவர்கள். மற்றும் அவர்கள் அரசு உத்தியோகஸ்தர்கள் அல்லது வேறு பிரிவைச் சேர்ந்தவர்கள். வன்முறை அல்லது உடலுக்குத் தீங்கு விளைவிப்பதில் இருந்து விடுபட்டு அரசு பாதுகாப்பின் கீழ் வரவும் உரிமையுடையவர் ஆவார்.

அரசாங்கங்கள் :

அ. செயல் திட்டங்கள் ஊடாகவோ அல்லது வேறு நடவடிக்கைகள் மூலமாகவோ பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு உட்பட்டவர்களை வன்முறைகளில் இருந்து காப்பாற்ற வேண்டும்.

ஆ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு உட்பட்டவர்களுக்கும் அவர்களது குடும்பங்களுக்கும் வன்முறை மற்றும் தீங்கு விளைவிக்க எத்தனிப்பவருக்கு எதிராகக் குற்றவியல் சட்டங்களை இயற்ற வேண்டும்.

இ. சட்டங்கள் இயற்றி மற்றும் நிர்வாக நடவடிக்கைகள் மூலம் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் அவர்களை வன்முறைக்கு உட்படுத்தும் நியாயத்தை தடுத்து அவர்களது பாதுகாப்பை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

ஈ. வன்முறை விளைவிப்பதை முழுதாக விசாரணை செய்து உரிய அத்தாட்சி கிடைத்தால் தவறில் ஈடுபட்டவருக்கு எதிராகக் கடும் நடவடிக்கை எடுத்து இம்சைக்கு உள்ளானவர்களுக்குத் தகுந்த பரிகாரம் அளித்து நஷ்டஈட்டை வழங்கல் வேண்டும்.

உ. பொது மக்களுக்கும் வன்முறையில் ஈடுபடுவோருக்கும் செயல் திட்டங்கள் மற்றும் விழிப்புணர்ச்சி திட்டங்களை வகுத்து பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளங்களிற்கு உட்பட்டவர்களிற்கு எதிரான வன்முறைகளை முறியடிக்க வேண்டும்.

விதிமுறை

## அந்தரங்கத்தைப் பேணுவதற்கான உரிமை 6

பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு உட்பட்டவர் உட்பட எல்லா மக்களும் பேதமின்றி அவர்களது குடும்பங்கள், ஆவணங்கள் போன்றவற்றை சட்டத்திற்கு விரோதமான ஊடுருவல்கள், தாக்குதல்களில் இருந்து பாதுகாத்து தமது கௌரவத்தையும் காத்து, அந்தரங்கத்தைப் பேணும் உரிமையைக் கொண்டாட வேண்டும். அந்தரங்கத்தைக் காப்பது என்னவெனில்; தமது பாலியல் அடையாளம் மற்றும் தமது விருப்பத்திற்கேற்ப பாலியல் நடவடிக்கைகளைப் பற்றி வேறு யாருக்கும் தெரிவிப்பதாகும்.

அரசாங்கங்கள் :

அ. வயது எல்லையைக் கடந்த பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு உட்பட்டவர்கள் தங்கள் விருப்பத்திற்கேற்ப பாலியல் நடவடிக்கைகளில் மற்றும் மாற்றுப் பாலுடன் உள்ள பாலியல் நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடுவதற்கு எதிரான சட்டங்களையும் அவற்றின் மூலம் அவர்களைத் துன்புறுத்துவதையும் ரத்து செய்ய வேண்டும்.

ஆ. ஒரே பாலுடன்; பாலியல் நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடுவருக்கு எதிராக குற்றவியல் அல்லது சட்டக்கட்டுப்பாடுகள் பாதிக்க விடாமல் உறுதிப்படுத்தல்.

இ. தனிப்பட்டவர் தம் பாலை நிரூபிக்க தமது உடல் மாற்றங்களைச் செய்வது மற்றும் பால் அடையாளம், அவற்றின் நடையுடை பாவணையைத் தடுக்கும் சட்டங்களை ரத்து செய்யவும்.

ஈ. தமது விருப்பத்திற்கு ஏற்றபடி பாலியல் நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடுவதற்கு எதிராக சிறையில்

தண்டணை விதிப்பவர்களை விடுதலை செய்யவும்.

உ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவர்கள் தம்மை பற்றிய தகவல்களைத் தாங்கள் தெரிவு செய்பவருக்கு எப்போது எப்படி வெளியிட வேண்டும் என்ற உரிமையை உறுதிப்படுத்தி பலாத்காரம் பிரயோகித்துத் தகவல்களை நியாயமற்ற முறையில் வெளியிடச் செய்வதிலிருந்து அவர்களைப் பாதுகாத்தல் வேண்டும்.

விதிமுறை

## 7 நியாயமற்ற முறையில் சுதந்திரத்தை இழக்கச் செய்வதிலிருந்து விடுபடும் உரிமை

எவரையும் நியாயமற்ற முறையில் தடுத்து வைத்தல் கூடாது. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் சார்பாக நீதிமன்றத்தின் உத்தரவின் பேரில் அல்லது வேறு காரணங்களுக்காவது தடுத்து வைக்கக்கூடாது. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் மற்றும் பாலியல் பேதங்களின்றி அவற்றை தடுத்து வைப்பதற்கான காரணங்களை அறிந்து நீதிபதி முன் நிறுத்தி வழக்குகளின் குற்றமற்ற தன்மையை நிரூபித்தல் வேண்டும்.

அரசாங்கங்கள் :

அ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் ஒருபோதும் கைது செய்வதற்கு ஓர் சந்தர்ப்பமாகக் கூடாத விதத்தில் மற்றும் தெளிவில்லாத சட்டவாக்கங்கள் மூலம் அவர்களின் கைதை உறுதிப்படுத்தாமலிருக்க உரிய சட்டங்களை இயற்றியும் மற்றும் நிர்வாக நடவடிக்கைகளையும் எடுத்தல் வேண்டும்.

ஆ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் போன்ற பேதங்களின்றி கைது செய்யப்படும் யாவரும் பாரபட்சமின்றி கைதிற்கான காரணங்களையும் அவர்களுக்கெதிரான குற்றங்கள் எத்தகையவையென்று உறுதிப்படுத்த உரிய சட்டங்களை இயற்றி மேலும் நிர்வாக நடவடிக்கைகள் எடுத்து அவர்களை நீதிமன்றங்களின் முன் நிறுத்தி அவர்களுக்கெதிரான குற்றங்களின் குற்றமற்ற தன்மையை நிரூபிக்கச் சட்டபூர்வமான நடவடிக்கைகள் எடுக்க வேண்டும்.

இ. சட்ட நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடுபவர்களுக்கு பொலீஸ் உத்தியோகத்தர்களும் பாலின் பேரில் நியாயமற்ற கைதுகள் செய்யாதிருக்க தேர்ச்சித் திட்டங்களையும் விழிப்புணர்ச்சித் கூட்டங்களையும் நடத்தல் வேண்டும்.

ஈ. கைது செய்யத் தகுதி வாய்ந்த உத்தியோகத்தர்களால் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவர்கள் எங்கு, எப்போது கைது செய்யப்பட்டார்கள் அல்லது தடுத்து வைக்கப்பட்டார்கள் எனும் தகவல்களை உரிய முறையில் பேண வேண்டும்.

விதிமுறை

## 8 நீதியான வழக்கு விசாரணைக்கான உரிமை

ஒவ்வொருவரும் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு உட்பட்டவர்களும் நீதியான சுயாதீனமான, பேதமற்ற நீதிமன்ற விசாரணைகளுக்கு உரித்துடையோர் ஆவர்.

அரசாங்கம் :

அ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைக் கொண்டு அவர்களுக்கெதிராக நடவடிக்கை சமூக அல்லது குற்றவியல் நீதி விசாரணைகள் மற்றும் நிர்வாகம் சம்பந்தமான விசாரணைகளின் போது அவர்களுக்கு எதிராகத் தவறான நடவடிக்கை எடுப்பதைத் தடுப்பதற்கான சட்டங்கள் இயற்றவும் நிர்வாக நடவடிக்கைகள் எடுக்கவும் உரியவற்றைச் செய்ய வேண்டும்.

ஆ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளங்கள் பேரில் நியாயமற்ற குற்றவியல் அல்லது சமூக விசாரணைகளில் இருந்து அவர்களைப் பாதுகாக்க உரிய நடவடிக்கைகள் எடுக்க வேண்டும்.

இ. நீதிபதிகள் மற்றும் நீதிமன்றத்தைச் சார்ந்த சட்ட நிபுணர்களுக்கும் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளங்களுக்கு உட்பட்டவர் பேரில் உள்ள சர்வதேச மனித உரிமைகள் மற்றும் விதிகளைப் பற்றி பயிற்சித்திட்டங்கள் அல்லது விழிப்புணர்ச்சித் திட்டங்களை நடத்த வேண்டும்.

விதிமுறை

## தடுப்புக்காவலில் இருக்கும் வேளை மனிதாபிமானத்துடன் நடத்தப்பட வேண்டிய உரிமை 9

சுதந்திரம் மறுக்கப்பட்ட எல்லோரும் மனிதாபிமானத்துடன் இயற்கையாக அமைந்த கௌரவத்திற்கும் பாத்திரமானவர்கள். பாலியல் தீர்மானமும் பால் அடையாளமும் ஒவ்வொருவரதும் கௌரவத்திற்கு பூணத்துவத்தை அளிக்கின்றன.

அரசாங்கங்கள்:

அ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவர், தடுப்புக்காவலில் இருக்கும்போது பாலின் பேரில் தாழ்த்தப்படுதல் வன்முறை, கொடுமைப்படுத்தல், சீர்தழிப்பு மற்றும் மனதிற்கு இம்சை அல்லது பாலியல் துஷ்பிரயோகங்களுக்கு உள்ளாகுவதிலிருந்து தடுப்பதை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

ஆ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தின் பேரில் தடுத்து வைக்கப்பட்டவருக்கு மருத்துவ சிகிச்சை, புத்திமதி கூறல், இனவிருத்திக்கான சுகாதாரத்தைப் பேணல், HIV/AIDS போன்ற நோய்களைப் பற்றிய தகவல்களை, பாலியல் மாற்றத்திற்கான சிகிச்சை போன்றவற்றைப் போதியளவு கொடுத்தல் வேண்டும்.

இ. தடுப்புக்காவல்களில் இருப்பவர்கள் தமது பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு உரிய இடங்களைத் தேர்ந்தெடுப்பதை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

ஈ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்த கைதிகள் தமது பால் அடையாளங்களின் பேரில் வன்முறை மற்றும் துஷ்பிரயோகங்களுக்கு ஆளாகாமல் தடுக்க நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டும்.

உ. எல்லாக் கைதிகளுக்கும் பால் பேதமில்லை மற்றும் கைதிகளைப் போல் சரிசமமாக தமது துணைவரின் வரவிற்கு உத்தரவாதம் அளிக்க வேண்டும்.

ஊ. தடுப்புக்காவல் செளகரியங்களை சுதந்திரமாகப் பார்வையிட அரசு, அரசு சார்பற்ற மற்றும் பாலியல்தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்த ஸ்தாபனங்களில் இருப்போருக்கு அனுமதி வழங்க வேண்டும்.

எ. சிறையில் தொழில் செய்பவர்கள் மற்றும் அரசு அல்லது தனியார் ஸ்தாபனங்களில் உள்ளவர், தடுப்புக் காவலில் உள்ளவர்களுக்குச் செளகரியங்கள் அளிக்கும் பணியில் ஈடுபடுபவருக்கு பாலியல்தீர்மானம் அல்லது பால்அடையாளம் உட்பட, மனித உரிமைத் தரங்கள், சமத்துவம் பாரபட்சம் போன்றவற்றைப் பற்றி தேர்ச்சித் திட்டம் மற்றும் விழிப்புணர்ச்சித் திட்டங்களை நடத்த வேண்டும்.

## விதிமுறை 10 சித்திரவதை கொடூரம், மனிதாபிமானமற்ற அல்லது இழிவுபடுத்தல் அல்லது மற்றும் தண்டனைகளிலிருந்து விடுபடும் உரிமை

பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தோர் உட்பட எல்லோருக்கும் சித்திரவதை, கொடூரம், மனிதாபிமானமற்ற இழிவுபடுத்தப்படும் நடவடிக்கைகள் அல்லது தண்டனையிலிருந்து விடுபடும் உரிமை உள்ளது.

அரசாங்கங்கள்:

அ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் பேரில் நடைபெறும் சித்திரவதை, கொடூரம், மனிதாபிமானமற்ற, மற்றும் இழிவான நடவடிக்கைகள் மற்றும் தண்டனைகளைத் தடுக்க தகுந்த சட்ட நடவடிக்கைகள்மற்றும் நிர்வாக நடவடிக்கைகளை எடுக்க வேண்டும்.

ஆ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தின் பேரில் நடைபெறும் சித்திரவதை, கொடூரம், மனிதாபிமானமற்ற மற்றும் இழிவான நடவடிக்கைகளுக்கு இலக்கானவர்களை அடையாளங் கண்டு அவர்களுக்கு பரிகாரம், நஷ்டயீடு மற்றும் தேவையேற்படின் மருத்துவப் பரிகாரமும் மனோதத்துவரீதியான சிகிச்சை செய்வதற்கும் நியாயமான நடவடிக்கைகளை எடுக்க வேண்டும்.

இ. சிறையில் சேவை புரிபவர்கள், பொலிஸ் மற்றும் இத்தகைய செயல்களில் ஈடுபடும் அல்லது அவற்றைத் தடுக்க உதவும் பொதுஜன அல்லது தனியார் துறையைச் சார்ந்த உத்தியோகத்தர்களுக்கு தேர்ச்சி மற்றும் விழிப்புணர்வுத் திட்டங்களை நடத்தல் வேண்டும்.

## விதிமுறை 11 எல்லாவித சுரண்டல்கள், விற்பனை, தடைசெய்யப்பட்ட பொருள்களின் வியாபாரம் மற்றும் ஆட்கடத்தல்களிலிருந்து பாதுகாக்கப்படுவதற்கான உரிமை

பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தின் பேரில் நடைபெறும் சுரண்டல்களுக்கு மட்டும் வரையறையின்றி எல்லோரும் எல்லாவித சுரண்டல்கள், விற்பனை, தடை செய்யப்பட்ட பொருள்களின் வியாபாரம் மற்றும் ஆட்கடத்தல்களில் இருந்து பாதுகாக்கப்படும் உரிமைக்கு உரித்தானவர்கள் ஆவர். தடை செய்யப்பட்ட பொருள்களின் விற்பனையை உரிய நடவடிக்கை எடுத்துத் தடுப்பதன் மூலம் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு அல்லது வேறு அடையாளங்களின் தோற்றத்திற்கு எதிராக நடைபெறும் பாரபட்சங்கள் அல்லது பேதங்களைத் தவிர்க்க உதவும். ஆனால் இந் நடவடிக்கைகள் இத்தகையவர்களின் மனித உரிமைகளுக்கு முரண் ஆகக் கூடாது.

அரசாங்கங்கள்:

அ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தின் பேரில் நடைபெறும் சுரண்டல்கள், விற்பனை,

தடைசெய்யப்பட்ட பொருள்களின் வியாபாரம் மற்றும் ஆட்கடத்தல்களில் இருந்து அவர்களைப் பாதுகாக்க உரிய சட்ட நடவடிக்கைகள் மற்றும் நிர்வாக நடவடிக்கைகள் மற்றும் வேறு நடவடிக்கைகளையும் எடுக்க வேண்டும்.

ஆ. இத்தகைய சட்ட நடவடிக்கைகள் அச்செயல்களுக்கு ஆளாகுபவர்களைக் குற்றவாளிகள் ஆக்காமல் அவர்களை அவமானப்படுத்தப்படாமல் இருக்க உறுதி அளிக்க வேண்டும்.

இ. பாலின் பேரில் நடைபெறும் சுரண்டல்கள் மட்டுமின்றி, தடை செய்யப்பட்ட பொருள்களின் வியாபாரம், விற்பனை, எல்லா வித சுரண்டல்களுக்கு ஆளாகின்றவர், பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு உட்பட்டவர்களை சமூகத்தில் கலாச்சாரக் குடும்பங்களைச் சார்ந்தவர் தள்ளி வைப்பது மற்றும் பணவசதியின்றி, வீடு வசதியின்றி நிலவும் பாரபட்ச சமூக நிலைப்பாடுகளை நிவர்த்தி செய்யச் சட்டமற்றும் கல்வி, சமூகம் சார்ந்த நடவடிக்கைகளை எடுக்க வேண்டும்.

விதிமுறை

## தொழில் புரிவதற்கான உரிமை 12

பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் என்ற பேதமின்றி ஒவ்வொருவருக்கும் உகந்த தொழிலை அனுசூலமான சூழ்நிலையில் வேலையின்மையிலிருந்து பாதுகாக்கப்பட்டு செய்வதற்கு உரிமையுண்டு.

அரசாங்கங்கள்:

அ. பொதுவான மற்றும் தனியார்துறை வேலைத்தளங்களின் பால் அடையாளத்தை சேர்ந்தவருக்கு எதிராகப் பயிற்சி, புதிதாக ஆட்சேர்த்தல், பதவி உயர்வு மற்றும் வேலை நீக்கல், சம்பளம், வேலைத் தளங்களின் சூழ்நிலை போன்றவற்றில் பேதங்களைத் தடை செய்ய உரிய சட்டம் நிர்வாக மற்றும் வேறு நடவடிக்கைகளை எடுக்க வேண்டும்.

ஆ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு உட்பட்டவர்களுக்கு எதிராக எழும் பேதங்களை அகற்றி சரிசமமான தொழில், முன்னேறும் சந்தர்ப்பம் மற்றும் பொலீஸ் இராணுவப் போர் அரசு சேவைகளில் சேருவதற்கெதிரான பாரபட்சங்களை முறியடிக்க பயிற்சி மற்றும் விழிப்புணர்வுத் திட்டங்களை அளிக்க வேண்டும்.

விதிமுறை

## சமுதாய பந்தோபஸ்து மற்றும் ஏனைய சமுதாய பாதுகாப்பு நடவடிக்கைகளுக்கான உரிமை 13

பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் எனும் பேதமின்றி எல்லோருக்கும் சமுதாய பந்தோபஸ்து மற்றும் ஏனைய பாதுகாப்பு நடவடிக்கைகளுக்கான உரிமை உண்டு.

அரசாங்கங்கள் :

அ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தின் பேரில் எழும் பேதங்களைத் தவிர்த்து சமுதாய பந்தோபஸ்து மற்றும் ஏனைய பாதுகாப்பு நடவடிக்கைகள், தொழில்சார் அனுசூலங்கள்,

மருத்துவ காப்புறுதி அல்லது பாலியல் மாற்றத்திற்கு உடல் மீளமைப்பு மற்றும் குடும்ப காப்புறுதி அனுசூலங்கள், ஈமச் சடங்கிற்கான கொடுப்பனவு, துணைவரின் இறப்பால் கிடைக்கும் ஓய்வுகால ஊதியம் போன்றவை கிடைப்பதற்கு உரிய சட்ட, நிர்வாக நடவடிக்கைகளை எடுக்க வேண்டும்.

ஆ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் பேரில் பிள்ளைகளுக்கு அல்லது குடும்பத்தில் எவருக்கும் சமுதாய பந்தோபஸ்தின் கீழ் பேத நடவடிக்கைகளுக்கு உள்ளாகாமல் இருப்பதை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

இ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் எனும் பேதமின்றி வறுமையை ஒழிக்க உரிய சட்ட, நிர்வாக, மற்றும் வேறு நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

விதிமுறை

## 14 ஒரு போதுமான வாழ்க்கைத் தரத்திற்கான உரிமை

பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் எனும் பேதங்களின்றி ஒவ்வொருவரும் போதுமான வாழ்க்கைத் தரம், போதுமான உணவு, பாதுகாப்பான குடிநீர் வசதி வாழும் நிலைகளின் முன்னேற்றம் போன்றவற்றின் உரிமை உண்டு.

அரசாங்கங்கள்:

அ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் எனும் பேதங்களின்றி போதுமான உணவு, பாதுகாப்பான குடிநீர் வசதி மற்றும் வாழும் நிலைகளின் முன்னேற்றம், போதுமான அளவு ஆரோக்கிய வாழ்வு வசதிகள் மற்றும் உடை போன்றவற்றிற்கான உரிமை சட்ட மற்றும் நிர்வாக நடவடிக்கைகள் மூலம் உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

விதிமுறை

## 15 தகுதியான குடியிருப்பிற்கான உரிமை

பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் எனும் பேதங்களின் ஒவ்வொருவருக்கும் தகுதியான குடியிருப்பு உட்பட வெளியேற்றலில் இருந்து பாதுகாப்பிற்கான உரிமைக்கு உரித்துடையோர் ஆவர்.

அரசாங்கங்கள்:

அ. குடியிருப்பின் பாதுகாப்பு, விலை கொடுக்க முடியுமான உரிய கலாச்சாரத்திற்குரிய வாசம் செய்யக்கூடிய பாதுகாப்பான குடியிருப்பு அல்லது அவசரநிலை வதிவிடம் போன்றவற்றை பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் மற்றும் வேறு பால் அடையாளம் திருமண அல்லது குடும்ப நிலை பேதமின்றி அவற்றின் பாதுகாப்பை உறுதிப்படுத்தப்படும் சட்ட நிர்வாக மற்றும் வேறு நடவடிக்கைகளை எடுக்க வேண்டும்.

ஆ. சர்வதேச மனித உரிமைச் சட்டத்திற்குப் புறம்பாக வெளியேற்றுதலைத் தடுத்து போதுமான பயன் அளிக்கக் கூடிய சட்டம் அல்லது ஒருவருக்குத் தன்னை பல வந்தமாக வெளியேற்றுவது மனித உரிமை மீறல் என்னும், தனக்கு மீள் குடியேற உரிமை மீறல் என்றும், தனக்கு மீள் குடியேற உரிமை உண்டு என்பதையும் மற்றும் தனக்கு வேறேதும் காணி அல்லது தகுந்த குடியிருப்பு, பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் எனும் பேதங்களின்றி கிடைக்க உரிமை உண்டு என்பதை

உறுதிப்படுத்த உரிய சட்ட நிர்வாக மற்றும் நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

இ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் என்ற பேதமின்றி காணிக்கான உரிமை மற்றும் வீட்டின் உரிமை, பரம்பரை சொத்திற்கான உரிமையை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

ஈ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவர்கள் வீடினமை, விஷேடமாக பிள்ளைகள் மற்றும் இளைஞர்கள், வெளியேற்றல், வீட்டில் அல்லது வெளியில் ஏற்படும் வன்முறை பொருளாதார சுதந்திரம் மற்றும் கலாச்சாரக் குடும்பங்களினால் மறுக்கப்படுகின்றன. அயலவரின் உதவிகளை மேம்படுத்துவதற்கு சமூகத்திட்டங்கள் மற்றும் உதவித் திட்டங்களை நடைமுறைப்படுத்துதல்.

உ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் பேரில் வீடினமை மற்றும் சமூக இடர்பாடுகள் பற்றி உரிய ஸ்தாபனங்களுக்கு அறிவிக்க தேர்ச்சி மற்றும் விழிப்புணர்ச்சித் திட்டங்களை நடத்துதல் வேண்டும்.

விதிமுறை

## கல்விக்கான உரிமை 16

பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளங்களுக்கு உட்பட்டவர் உட்பட ஒவ்வொருவருக்கும் பேதமின்றி கல்வி கற்க உரிமை உண்டு.

அரசாங்கங்கள்:

அ. கல்வி இலகுவாகக் கற்பதற்கான உரிமை மற்றும் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தின் பேரில் மாணவர்கள், ஆசிரியர்கள் பேதங்களுக்கு ஆளாகாமல் இருக்க உரிய சட்ட நிர்வாக மற்றும் வேறு நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

ஆ. ஒவ்வொரு மாணவர்களினதும் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளங்கள் உட்பட யாவருக்கும் கல்வி அவர்களது திறமைகளையும் ஆற்றல்களையும், உள்சக்தியையும் மேம்படுத்துவதை உறுதி செய்தல் வேண்டும்.

இ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தை கணக்கில் எடுத்து கல்வி மனித உரிமைகள், ஒவ்வொரு பிள்ளையினதும், பெற்றோர் குடும்பத்தவரதும் கௌரவம், அவர்களது கலாச்சார அடையாளங்கள், பாறை மற்றும் விளங்கிக் கொள்ளும் சக்தி, சமாதானம், பொறுமை, சமத்துவம் என்பவற்றை மேம்படுத்துவதை உறுதி செய்தல் வேண்டும்.

ஈ. கல்வி முறைகள் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளங்கள் உட்பட மாணவரின் பாடத்திட்டங்கள் விளங்கிக் கொள்ளும் ஆற்றலை மேம்படுத்துவதோடு அவர்களது தேவைகள் மற்றும் அவர்களது பெற்றோர், குடும்பத்தவர்களின் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்ய உரிய நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

உ. பாலியல் சம்பந்தம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்த, மாணவர்கள், ஆசிரியர்கள் அவர்களை சமூகத்தில் தள்ளி வைக்காமல் மற்றும் பள்ளிக்கூட சுற்றாடலுக்குள் வன்முறைகளுக்கும் கேலிகளுக்கும் பாத்திரமாக்காமல் தடுக்க உரிய சட்ட நிர்வாக மற்றும் வேறு நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

ஊ. இப்படியான வன்முறைகளுக்கு ஆளான மாணவர்களை பாதுகாப்பின் பேரில் ஒதுக்கி வைக்காமல் அவர்களது அனுகூலங்களை அடையாளங் கண்டு அவர்கள் பங்களிப்புச் செய்வதை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

எ. கல்விசார் ஸ்தாபனங்களின் ஒழுங்கு முறைகள் மனித கௌரவத்திற்கு ஏற்ற முறையில் பேணி பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்த மாணவர்களின் கருத்து வெளியிடலுக்கு எதிராக தண்டனைகள் விதிக்காதவாறு தேவையான சட்ட நிர்வாக மற்றும் வேறு நடவடிக்கைகள் எடுத்தல் வேண்டும்.

ஏ. பாலியல் சம்பந்தம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவர்களும் மற்றும் எல்லோரும் வாழ்க்கை பூராவும் படிப்பதற்கான சந்தர்ப்பங்கள் மற்றும் வளங்களை பேதமின்றி அடையக் கூடிய முறையை கல்விசார் ஒழுங்குகள் உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

விதிமுறை

## 17 உயர்தரமான ஒரு சுகாதார சேவையைப் பேணுவதற்கான உரிமை

பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளங்களின் பேதமின்றி யாவரும் உயர்தரமான சரீர மற்றும் மனம் சார்ந்த சுகாதாரத்திற்கு உரித்துடையோர் ஆவர். பால் மற்றும் இனப்பெருக்கத்திற்கு உரிய சுகாதாரம் இவ்வுரிமையின் மிக முக்கியமான அடிப்படை உரிமையாகும்.

அரசாங்கங்கள்:

அ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் சார்ந்த பேதமின்றி எல்லோரும் உயர்தரமான ஓர் சுகாதாரத்தை அனுபவிக்க உரிய சட்ட மற்றும் நிர்வாக நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

ஆ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் சார்ந்த பேதமின்றி அனைவரும் சுகாதார அனுகூலங்கள், பொருட்களும் சேவைகளும் இனப்பெருக்கம் சார்ந்த அவர்களுக்குரிய மருத்துவ ஆவணங்களை அடையக் கூடிய உரிமைகளை உறுதிப்படுத்துவதற்கு உரிய சட்ட மற்றும் நிர்வாக நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

இ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவர்களுக்கு பேதமின்றி அவர்களது சுகாதாரத் தேவைகளைக் கணக்கில் எடுத்து அவர்களது மருத்துவ ஆவணங்களின் இரகசியத் தன்மையைப் பேணி மற்றும் எல்லோருக்கும் அவர்களது தேவைக்கேற்ப சுகாதார அனுகூலங்கள் மற்றும் பொருட்களும், சேவைகளும், அவர்களது சுகாதாரத்தை மேம்படுத்துவதற்கான உரித்தை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

ஈ. கல்வி முறைகள் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளங்கள் இவற்றைச் சார்ந்தவர்களுக்கு உண்டு. பேதங்களினால் சமூக சுகாதாரக் காரணிகளை பலவீனப்படுத்தாமலிருக்க உரிய திட்டங்களை வகுத்து செயல்படுத்தல் வேண்டும்.

உ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவர்கள் உட்பட எல்லோருக்கும் தங்களுக்குத் தேவையான மருத்துவ சிகிச்சைகள் சம்பந்தமாக எடுக்கும் தீர்மானங்களை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

ஊ. எல்லோருக்கும் இனப்பெருக்கம் சம்பந்தமான சுகாதாரம் மற்றும் கல்வி, தடுத்தல், பராமரித்தல்

மருத்துவ சிகிச்சைத் திட்டங்கள், பாலியல் தீர்மானம் மற்றும் பால் அடையாளம் எனும் பேதமின்றி சரிசமமாக எல்லோருக்கும் கிடைக்கக் கூடியதாக இருக்க வேண்டுமென்பதை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

எ. பால் மாற்றத்திற்கான சரீர மீளமைத்தலுக்கு உரிய தகுதிவாய்ந்த சிகிச்சை, உதவி போன்றவற்றைச் செய்ய உதவ வேண்டும்.

ஏ. சுகாதாரச் சேவையைச் சார்ந்தவர்கள் அவர்களது வாடிக்கையாளர்களை பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் எனும் பேதமின்றி அவர்களது துணைவரையும் அவர்களைச் சார்ந்த அடுத்த பரம்பரையினரையும் அங்கீகரித்தலை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

ஐ. சுகாதாரச் சேவையில் ஈடுபடுபவர்கள் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் சார்ந்தவர்களைப் பேதமின்றி அவர்களுக்கு உயர்தரமான சுகாதாரச் சேவைகளைப் புரிய தக்க திட்டங்களை வகுத்து அவர்களுக்கு அறிவைப் புகட்ட வேண்டும்.

விதிமுறை

## மருத்துவத் துஷ்பிரயோகத்திலிருந்து பாதுகாத்தல் 18

எவரும் பலவந்தமாக எந்தவொரு மருத்துவ சிகிச்சைக்காக பரீட்சை செய்தல், மற்றும் ஒரு வித மருத்துவ சலுகை மட்டும் மனோதத்துவ ரீதியான சிகிச்சைகளுக்கும் உட்படுத்தல் ஆகாது. மேலும் பாலியல் தீர்மானம் பால் அடையாளம் ஆகியவை தனித்துவமானவை. அவைகளைச் சிகிச்சைக்கு உட்படுத்தவோ குணப்படுத்தவோ, நசுக்கவோ ஆகாது.

அரசாங்கங்கள்:

அ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் மற்றும் ஒரே மாதிரியான கலாச்சாரங்களில் இருந்து எழுந்தவைகளின் உடல் தோற்றம் மற்றும் பால் அடையாளங்களுக்கு உட்பட்டவருக்குத் தீங்கு விளைவிக்கும் மருத்துவ அனுஷ்டானங்களில் இருந்து பாதுகாப்பு அளிக்கத் தேவையான சட்ட நிர்வாக மற்றும் வேறு நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

ஆ. எந்தவொரு பிள்ளையினதும் பாலை மாற்றியமைக்க தன் சுயவிருப்பத்திற்கெதிரான மருத்துவ சிகிச்சையை அமுல்படுத்துவோர் அல்லது அப்பிள்ளையின் வயது எல்லையைத் கணக்கில் எடுக்காமல் வேறு பாலைத் திணிப்பதைத் தடுக்க உரிய சட்ட நிர்வாக மற்றும் வேறு நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

இ. பிள்ளைகளை மருத்துவ துஷ்பிரயோகத்திலிருந்து காப்பாற்ற சிறுவரைப் பாதுகாக்கும் நுட்பங்களை அனுஷ்டித்தல் வேண்டும்.

ஈ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது வெவ்வேறு பால் அடையாளத்திற்கு உட்பட்டவர்களை ஒழுக்கத்திற்கு மாறான அல்லது இச்சைக்கு உட்படாத மருத்துவ திட்டங்கள் ஆராய்ச்சிகள் அம்மைப்பால் மற்றும் HIV/AIDS அல்லது வேறு நோய்களுக்குப் பாவிக்கும் microbicides (கெடுதியைப் பயக்கும் ஜீவ அணுவைக்கொல்லும் கிருமி) போன்றவற்றில் இருந்து அவர்களைப் பாதுகாத்தல் வேண்டும்.

உ. மருத்துவ துஷ்பிரயோகத்தை மேம்படுத்தும் எந்தவொரு மருத்துவ மூலதனத்திற்கான திட்டங்கள் மற்றும் அபிவிருத்தித் திட்டங்களை மீளாய்வு அல்லது திருத்தம் செய்தல் வேண்டும்.

ஊ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் மனோதத்துவ ரீதியான சிகிச்சை மற்றும் புத்திமதி கூறல் அல்லது அவர்களுக்கு சிகிச்சை அளிப்பது, குணப்படுத்துவது அல்லது நசுக்க எத்தணிப்பது போன்றவை அவர்களுக்கு எதிராகச் செயற்படாமலிருப்பதை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

விதிமுறை

## 19 சுய அபிப்பிராயத்திற்கும் கருத்து வெளியிடலுக்குமான உரிமை

பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் சார்ந்தவர் உட்பட எல்லோருக்கும் பாரபட்சமின்றி சுய அபிப்பிராயத்திற்கும் கருத்து வெளியிடலுக்குமான உரிமை உண்டு. இதில் ஒருவரது தனிப்பட்ட அடையாளம், பேச்சு, உடை, ஒழுக்கம், உடலில் பிரத்தியேகமாக இருப்பவை, தேடுவதற்குச் சுதந்திரம், தகவல்களை அறியவும் வெளியிடவும், மனித உரிமைகள் என்பவையும் அடங்கும்.

அரசாங்கங்கள்:

அ. மற்றோரின் உரிமைகளையும் சுதந்திரத்தையும் கௌரவித்து பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளங்களுக்குப் பேதமின்றி பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்த தகவல்களையும் மற்றும் கருத்துக்களையும் வெளியிடவும் சட்டத்தின் உரிமை, புத்தகங்களை வெளியிடல், ஒலிபரப்பு, கூட்டங்கள், மகாநாடுகள், பால் சம்பந்தமான தகவல்களை வெளியிடல் போன்றவற்றின் உரிமைகளை முழுதாக அனுபவிப்பதற்கான சட்ட மற்றும் நிர்வாக நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

ஆ. அரசு சார்பான ஊடகங்கள் பண்முகப்படுத்தப்பட்டு அவற்றின் வெளியீடுகள் பேதமின்றி பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் சார்ந்த விடயங்கள் மற்றும் அப்படியான ஸ்தாபனங்களில் ஆட்சேர்த்தல் திட்டம் மேம்படுத்தல், பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு எதிராக இருக்காமல் இருப்பதை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

இ. எல்லோரும் பாகுபாடின்றி தமது அடையாளத்தை வெளிப்படுத்த அல்லது தனிநபர் பேச்சு நடை, ஒழுக்கம், சரீரத்தின் பிரத்தியேக அங்கங்கள், பெயரிடல் என்பற்றின் சுதந்திரத்தை அனுபவிக்க சட்ட, நிர்வாக மற்றும் வேறு நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

ஈ. பொது ஒழுங்கு முறையின் கருத்துக்கள், பொதுநெறி, பொதுசுகாதாரம், பொதுப் பாதுகாப்பு பல்வேறு பால் அடையாளங்களுக்குச் சுய அபிப்பிராயத்திற்கும் கருத்து வெளியிடலுக்கும் பேதம் ஏற்படுத்தாமல் இருப்பதை உறுதி செய்தல் வேண்டும்.

உ. சுய அபிப்பிராயத்திற்கும் கருத்து வெளியிடலுக்கான உரிமை வெவ்வேறு பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளங்களைச் சார்ந்தவர்களின் சுதந்திரத்திற்கான உரிமை மீறாமல் இருப்பதை உறுதி செய்தல் வேண்டும்.

ஊ. எல்லோரும் பாலியல் தீர்மானம் மற்றும் பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தோர் உட்பட பேதமின்றி

தகவல்களையும் கருத்துக்களையும் வெளியிட, பொதுப் பட்டிமன்றங்களில் பங்கு பற்றுவதற்கான சம உரிமைகளையும் உறுதி செய்தல் வேண்டும்.

விதிமுறை

## சுதந்திரமானதும் அமைதியானதுமான ஒன்று கூடலுக்கான உரிமை 20

எல்லோருக்கும் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் சார்ந்தவர் உட்பட பேதமின்றி சுதந்திரமானதும், அமைதியானதுமான ஒன்றுகூடலுக்கு உரித்துடையோர் ஆவர். பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளங்களின் பேதமின்றி சங்கங்களை ஸ்தாபித்து தகவல்களைப் பகிர்ந்து, தொடர்பாடல்களை நடத்தி வெவ்வேறு பால் அடையாளங்களைச் சார்ந்தவர்களை அங்கீகரிப்பது.

அரசாங்கங்கள்:

அ. வேண்டிய சட்ட, அல்லது நிர்வாக அல்லது வேறு நடவடிக்கைகளை எடுத்து பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் எனும் பேதமின்றி அவர்கள்; அமைதியாக ஒழுங்குபடுத்தி, ஒன்றுகூடி, பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவரின் பிரச்சினைகளைப் பற்றி பேசி அச்சங்கங்களை பேதமின்றி அங்கீகரிப்பதையும் உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

ஆ. பொது ஒழுங்கு முறையின் கருத்துக்கள், பொதுநெறி, பொதுசுகாதாரம் மற்றும் பொது பந்தோபஸ்து, பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளங்களின் அமைதியான ஒன்று கூடலுக்கான உரிமையைப் பாதிக்காவண்ணம் உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

இ. எச் சந்தர்ப்பத்திலாவது பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவர்களுக்கான அமைதியான ஒன்றுகூடலை தடை விதிக்காமல் போதியளவு வன்முறை இம்சைகளுக்கு மாறாக பொலிஸ் பாதுகாப்பு மற்றும் சரீர பாதுகாப்பையும் அளித்து அவர்கள் தம் உரிமைகளைச் செயல்படுத்துவதை உறுதி செய்தல் வேண்டும்.

ஈ. சட்டங்களை அமுல்படுத்தும் இப் பாதுகாப்பிற்கு உரிய அதிகாரிகளுக்கு தேர்ச்சித் திட்டங்கள், விழிப்புணர்ச்சித் திட்டங்களை நடத்தி அவர்களுக்கு அப்பாதுகாப்பை வழங்கச் செய்தல்.

உ. தகவல் வெளியிடும் சட்டங்கள் தன்னிச்சையாக இயங்கும் சங்கங்கள் மற்றும் பிரிவுகள் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்த விடயங்களைப் பற்றி ஆராய்வது பேதங்களை ஏற்படுத்தாமலிருக்க உறுதி செய்தல் வேண்டும்.

ஊ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம், மனோதத்துவ ரீதியான சிகிச்சை மற்றும் புத்திமதி கூறல் அல்லது அவர்களுக்கு சிகிச்சை அளிப்பது, குணப்படுத்துவது அல்லது நசுக்க எத்தணிப்பது போன்றவை அவர்களுக்கு எதிராகச் செயற்படாமலிருப்பதை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

உ. மருத்துவ துஷ்பிரயோகத்தை மேம்படுத்தும் எந்தவொரு மருத்துவ மூலதனத்திற்கான திட்டங்கள் மற்றும் அபிவிருத்தித் திட்டங்களை மீளாய்வு அல்லது திருத்தம் செய்தல் வேண்டும்.

ஊ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் மனோதத்துவ ரீதியான சிகிச்சை மற்றும் புத்திமதி கூறல் அல்லது அவர்களுக்கு சிகிச்சை அளிப்பது, குணப்படுத்துவது அல்லது நசுக்க எத்தணிப்பது போன்றவை அவர்களுக்கு எதிராகச் செயற்படாமலிருப்பதை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

விதிமுறை

## 21 சுதந்திரமான கருத்திற்கும், மனச்சாட்சி மற்றும் சமய வழிபாடுகளுக்கான உரிமை

பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் எனும் பேதங்களின்றி ஒவ்வொருவருக்கும் சுதந்திரமான கருத்திற்கும் மனச்சாட்சி மற்றும் சமய வழிபாடுகளுக்கான உரிமை உரித்தாகும். அரசின் சட்டம், கொள்கை மற்றும் அனுஷ்டானங்கள் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு எதிராகக் கிளப்பும் பேதங்கள் ஆகியவற்றினால் இவ்வுரிமைகளுக்கு எதிராக செயல்படக் கூடாது.

அரசாங்கங்கள்:

அ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாள பேதமின்றி எல்லோருக்கும் சமய வழிபாடுகளை அனுஷ்டிக்கவும், சமயத்தில் விசுவாசமில்லாதவர்கள், தனிமையாகவோ அல்லது கூட்டாகவோ அவர்களது அனுஷ்டானங்களுக்கு ஊடுருவாமல், மற்றும் நிர்ப்பந்தம் தண்டணை விதித்தலில் இருந்து சுதந்திரமாக இருப்பதற்குரிய சட்ட, நிர்வாக மற்றும் வேறு நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

ஆ. கருத்து தெரிவித்தல், வழக்கம், வெவ்வேறு அபிப்பிராயங்கள், குற்றவாளி எனத் தீர்மானித்தல் மற்றும் நம்பிக்கை போன்றவை பாலியல் தீர்மானம் மற்றும் பால் அடையாளம் சார்ந்தவரின் விடயங்கள் சம்பந்தமாக மனித உரிமையை பொருத்தமற்ற விதத்தில் பாதிக்காமல் இருப்பதை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

விதிமுறை

## 22 சுதந்திரமாக நடமாடும் உரிமை

பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவர்கள் எனும் பேதமின்றி யாவரும் ஒரு நாட்டின் எல்லைகளுக்குள் சுதந்திரமாக நடமாடும் உரிமையைக் கொண்டுள்ளனர். பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் சார்பாக ஒரு நாட்டில் அல்லது வேறு நாட்டிலோ பிரவேசிக்க அல்லது வெளியேறுதலைத் தடை செய்ய முடியாது.

அரசாங்கங்கள்:

அ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் என்ற பேதமின்றி ஒருவர் சுதந்திரமாக நடமாடும் மற்றும் வசிக்கும் உரிமை உறுதிப்படுத்த உரிய சட்ட நிர்வாக மற்றும் வேறு நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

ஒவ்வொருவருக்கும் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு உட்பட்டவருக்கும் துன்புறுத்தல்களில் இருந்து விடுபட்டு பிற நாடுகளில் தஞ்சம் கோர உரிமையுண்டு. ஒரு நாடு பாலியல் தீர்மானம் மற்றும் பால் அடையாளம் பேரில் ஒருவரை வன்முறை, துன்புறுத்தல், பயம், மனிதாபிமானமற்ற மற்றும் இழிவான செயல்பாடுகள் அல்லது தண்டணை விதிக்கும் செயல்பாடுகளுக்கு ஆளாக்கி தண்டணை விதிக்கும் இன்னுமொரு நாட்டிற்கு நாடு கடத்தல் ஆகாது.

அரசாங்கங்கள்:

அ. ஊர்ஜிதமான இம்சைக்கான பயம், துன்புறுத்தல்கள் பேரில் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளங்களைச் சார்ந்தவர்கள் வேறு நாட்டில் தஞ்ச அந்தஸ்தை ஏற்படுத்தி அவர்களை அங்கீகரிக்கக் கூடிய சட்டங்களை மீளமைத்து, திருத்தி அல்லது புதிய சட்டங்களை அமைத்தல் வேண்டும்.

ஆ. எந்த கொள்கை அல்லது வழக்கம் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் பேரில் தஞ்சம் கோருவோரை பாரபட்சத்துடன் நடத்தாமலிருக்க உறுதி செய்தல் வேண்டும்.

இ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் பேரில் ஊர்ஜிதமான இம்சைக்கான பயம், துன்புறுத்தல்கள், குரூரம், மனிதாபிமானமற்ற அல்லது கீழ்த்தரமான செயல்பாடுகள் அல்லது தண்டணை விதிக்கப்படும் நாட்டிற்கு பலவந்தமாக எடுத்துச் செல்லல் அல்லது நாடு கடத்தல் நடைபெறாதிருக்க உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

## ஒரு குடும்பத்தை அமைப்பதற்கான உரிமை 24

பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் என பேதமின்றி எல்லோருக்கும் ஒரு குடும்பத்தை அமைப்பதற்கான உரிமை உண்டு. எந்த குடும்பமும் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தின் பேரில் பேதங்களுக்கு உட்படுத்தல் ஆகாது.

அரசாங்கங்கள்:

அ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் என்ற பேதமின்றி ஒருவருக்கு தத்தெடுக்கவோ அல்லது பிறர் துணையுடன் விருத்தி செய்தலோ, கருத்தரித்தல் மூலமோ (நன்கொடை) ஒரு குடும்பத்தை அமைப்பதற்கு உரிய சட்ட நிர்வாக மற்றும் வேறு நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்..

ஆ. பல்வகைக் குடும்பங்கள், தலைமுறையாகவோ அல்லது திருமணம் மூலமாகவோ அமைக்கும் குடும்பங்களை அங்கீகரிக்க சட்டங்கள், கொள்கைகள் மூலம் மற்றும் சட்ட நிர்வாக மற்றும் வேறு நடவடிக்கைகள் எடுத்தல் வேண்டும். மற்றும் எந்த குடும்பமாவது பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவர்களின் அங்கத்தவர்கள் மற்றும் குடும்பம்சார் நலன்புரி நடவடிக்கைகள் மற்றும் பொது நலன்கள், தொழில் குடிவரவு பேதங்களின்றி அங்கீகரிக்க சட்ட நிர்வாக மற்றும் வேறு நடவடிக்கைகளை எடுக்க வேண்டும்.

இ. பொதுவாகவோ அல்லது தனியார் நலன்புரி ஸ்தாபனங்கள், நீதிமன்றங்கள், சட்டம் இயற்றும்

ஸ்தாபனங்கள் பிள்ளைகள் சம்பந்தமாக எடுக்கும் நடவடிக்கைகள் பிள்ளைகளின் உன்னத நலன் சார்ந்ததாக இருத்தல் வேண்டும். மேலும் பிள்ளை அல்லது குடும்ப அங்கத்தவர் அல்லது வேறு ஒருவர் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவராக இருப்பின் அது அப் பிள்ளையின் நலன்களுக்கு முரண்பாடானது எனக் கருதாமலிருக்கத் தேவையான சட்டம் மற்றும் நிர்வாக நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

ஈ. பிள்ளைகளைப் பற்றிய நடவடிக்கைகளும் தீர்மானங்களும் ஒரு பிள்ளை தனக்குச் சுதந்திரமாகக் கருத்து வெளியிடும் ஆற்றலைப் பெற்றுள்ளது என்றும் அக் கருத்துக்களை அதன் வயதிற்கேற்றபடி எடைபோட வேண்டும் என்பதை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

உ. ஒரே பால் திருமணங்களை அங்கீகரிக்கும் நாடுகளில், வேறு பால் திருமணங்கள், பதிவு திருமணங்களுக்கு உரிய சலுகைகள், கடப்பாடு யாவும் ஒரே பால் திருமணம் செய்வோருக்கு உரித்தாகும் என்பதை உறுதிப்படுத்த தேவையான சட்டம் நிர்வாக மற்றும் வேறு நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

ஊ. வேறு பால் திருமணம் செய்யாது வாழ்க்கைத் துணைவர், துணைவிகளுக்கு உரித்தான சலுகைகள், கடப்பாடு யாவும் ஒரே பால் திருமணம் செய்யாத வாழ்க்கைத் துணைவர், துணைவிகளுக்கு சரிசமமாக கிடைக்கத் தேவையான சட்ட நிர்வாக மற்றும் வேறு நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

எ. திருமணங்கள் மற்றும் சட்டபூர்வமாக அங்கீகரிக்கப்பட்ட துணைகள் அவரவர்களின் சுய விருப்பத்தின் பேரில் தமது துணைவர்களைத் தேர்ந்தெடுக்க உரிமை உள்ளது என்பதை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

விதிமுறை

## 25 பொது நிகழ்ச்சிகளில் பங்கு பற்றுவதற்கான உரிமை

ஒவ்வொருவருக்கும் பொது நிகழ்ச்சிகளில் பங்கு பற்றுவது மற்றும் தேர்தலுக்குத் தெரிவு செய்யப்படுவது, தமது நலன்களைப் பாதிக்கும் கொள்கைகளுக்காக வாதாடுவது, பொதுவான நடவடிக்கைகள் பொலீஸ், இராணுவம் உட்பட பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் எனும் பேதமின்றி செயல்படும் உரிமை உள்ளது.

அரசாங்கங்கள்:

அ. பொதுவான மற்றும் அரசியலில் எல்லா தரங்களையும் சேர்ந்த, பொது நிகழ்ச்சிகளில் ஒவ்வொருவருக்குரிய கௌரவத்துடன் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் எனும் பேதமின்றி கலந்து கொள்ளத் தேவையான மீளாய்வு, திருத்தம் செய்து சட்டங்களை இயற்ற வேண்டும்.

ஆ. ஒரே மாதிரியான அல்லது தப்பெண்ணத்துடன் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவர்களை பொது நிகழ்ச்சிகளில் பங்குபற்ற விடாமல் கட்டுப்பாடு விதித்தலைத் தடை செய்ய உரிய நடவடிக்கை எடுத்தல் வேண்டும்.

இ. ஒவ்வொருவரும் தம் நலன்களைப் பாதிக்கும் கொள்கை வகுப்பின் போது, பாலியல் தீர்மானம்

அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவர்கள் என பேதமின்றி கௌரவத்துடன் கலந்து கொள்ளும் உரிமையை உறுதி செய்தல் வேண்டும்.

விதிமுறை

## கலாச்சார நிகழ்வுகளில் பங்குபற்றும் உரிமை 26

பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தின் பண்முகப்படுத்தப்பட்ட தன்மையைப் பேதமின்றி கலாச்சார நிகழ்ச்சிகள் மூலமோ வெளிப்படுத்த உரித்துடையோர் ஆவர்.

அரசாங்கங்கள்:

அ. எல்லோருக்கும் கலாச்சார நிகழ்ச்சிகளில் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் எனும் பேதமின்றி பூண கௌரவத்துடன் பங்கு கொள்ளும் சந்தர்ப்பத்தை உறுதிப்படுத்த வேண்டி சட்ட நிர்வாக மற்றும் வேறு நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

ஆ. ஒரு நாட்டில் வாழும் வெவ்வேறு அபிப்பிராயங்களைக் கொண்டுள்ள பிரிவுகளை மதித்து அவர்களுக்கும் மற்றும் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவர்களுக்கும் இடையில், இவ்விதிகளுக்கு மனித உரிமைகள் அளிக்கும் கௌரவத்தைப் பேணி பேச்சு வார்த்தைகளை நடத்தல் வேண்டும்.

விதிமுறை

## மனித உரிமைகளை மேம்படுத்துவதற்கான உரிமை 27

ஒவ்வொருவரும் தேசிய அல்லது சர்வதேச மட்டத்தில் தனியாகவோ அல்லது கூட்டாகவோ பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் எனும் பேதமின்றி மனித உரிமைகளைப் பாதுகாத்து உணர்ந்து, மேம்படுத்த உரிமை உண்டு. மற்றும் பல விதமான பால் அடையாளங்களைச் சேர்ந்தவர்களின் உரிமைகளைப் பாதுகாத்து மேம்படுத்தும் நடவடிக்கைகளையும் மேற்கொண்டு மனித உரிமைகளின் தரத்தைப் பற்றி பேசி அவற்றை ஏற்றுக் கொள்ளும் நடவடிக்கைகளும் இவைகளைச் சேர்ந்துள்ளன.

அரசாங்கங்கள்:

அ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவரின் உரிமைகள் உட்பட மனித உரிமைகளைப் பாதுகாத்து உணர்ந்து ஓர் உன்னதமான சூழ்நிலையை உறுதிப்படுத்தத் தேவையான சட்ட நிர்வாக மற்றும் வேறு நடவடிக்கைகளை எடுத்தல் வேண்டும்.

ஆ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் சார்ந்த மனித உரிமைகளைக் காப்பாற்ற முற்படுவோருக்கு இலக்கு வைத்து அல்லது அவர்களுக்கு எதிராகப் பிரசாரம் செய்பவர்கள் மற்றும் பல்வேறு பாலியல் தீர்மானங்கள் அல்லது பால் அடையாளம் சார்ந்தவர்களின் உரிமைகளை காப்பாற்ற முயலுவோரை இலக்கு வைப்பதைத் தடுப்பதற்கு உரிய நடவடிக்கைகளை எடுக்க வேண்டும்.

இ. மனித உரிமைகளைக் காப்பாற்றச் செயல்படுபவர்களை பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் எனும் பேதமின்றி அவர் எத்தகைய மனித உரிமைகளுக்காக செயல்படுகிறார்கள் என்பதையும் அவர்களுக்கு உள்ளூர் அல்லது சர்வதேச மனித உரிமை ஸ்தாபனங்களை அடைந்து

கலந்து கொள்ளும் அல்லது தொடர்பாடல் நடத்துதலையும் பேதமின்றி செய்வதை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

ஈ. மனித உரிமைகளைக் காப்பாற்றி பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் சார்ந்த விடயங்களைக் கையாளுபவர்களை வன்முறை, பயமுறுத்தல், பழிவாங்கல் உண்மையாகவோ அல்லது உரிமையுடனோ பாரபட்சம் காட்டி மற்றும் நியாயமற்ற நடவடிக்கைகளை அரசு அல்லது அரசுசார்பற்றவர்கள் அவர்களுக்கு எதிராக எடுப்பதிலிருந்து அவர்களைப் பாதுகாக்க உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும். அதே போல் மனித உரிமைகளைக் காப்பாற்றப்பவர்கள் எத்தகைய விடயங்களைக் கையாண்டாலும் அவர்களுக்கு பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் எனும் பேதமின்றி அதே பாதுகாப்பை வழங்க வேண்டும்.

உ. உள்ளூர் அல்லது சர்வதேச மட்டத்தில் மனித உரிமைகளை மேம்படுத்திக் காப்பாற்றும் ஸ்தாபனங்களை பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் என்ற பேதமின்றி உதவி செய்து அங்கீகரித்தல் வேண்டும்.

விதிமுறை

## 28 நற்பயன் அளிக்கும் பரிகாரங்கள் மற்றும் நிவர்த்திக்கான உரிமை

பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் பேரில் அல்லது மனித உரிமை மீறல்களுக்கு இரையாகிய ஒவ்வொருவருக்கும் நற்பயனளிக்கும் போதிய அளவு பொருத்தமான பரிகாரங்கள் கிடைப்பதற்கு பால் அடையாளங்களைச் சார்ந்தவர்களுக்கு நஷ்டஈடு மற்றும் போதியளவு மேம்பாட்டு நடவடிக்கைகளை எடுப்பது நற்பயன் அளிக்கும் பரிகார நடவடிக்கைகளை எடுப்பது நற்பயன் அளிக்கும் பரிகாரங்கள் மற்றும் நிவர்த்திக்கான உரிமைக்கு அவசியமாகும்.

அரசாங்கங்கள்:

அ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் பேரில் மனித உரிமை மீறல்களுக்கு ஆளாகியவர்களுக்கு பூரண பரிகாரம், நஷ்டஈடு, புனர்வாழ்வு, திருப்தி அவை மீளும் நடைபெறாதிருப்பதற்கு உத்தரவாதம் மற்றும் உரிய நடவடிக்கைகளை எடுப்பதற்கு தேவையான சட்ட திருத்தங்கள் மூலம் சட்ட விதிகள் மற்றும் கொள்கைகளை இயற்ற வேண்டும்.

ஆ. தக்க சமயத்தில் பரிகாரங்களை நிறைவு செய்து செயல்படுத்தல் வேண்டும்.

இ. பரிகாரங்களுக்கும் மற்றும் நிவர்த்திகளுக்கும் நற்பயனளிக்கும் ஸ்தாபனங்களையும் தரங்களையும் ஆரம்பித்து பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தின் பேரில் நடைபெறும் மனித உரிமை மீறல்களைப் பற்றி எல்லா அங்கத்தவர்களையும் தேர்ச்சியளிப்பதை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

ஈ. பரிகாரங்களுக்கும் நிவர்த்திக்குமான தகவல்களை அடைய எல்லோருக்கும் உறுதியளிக்க வேண்டும்.

உ. எல்லாக் கல்வித் தரங்களைச் சார்ந்த ஆசிரியர், மாணவர் மற்றும் நிபுணர்களுக்கும் மனித உரிமைகளை மீறுபவர்கள் என்போருக்கு பயிற்சிகள், விழிப்புணர்ச்சித் திட்டங்களை நடத்தி சர்வதேச மனித உரிமைகளை அனுசரித்து அவற்றை இவ்விதிமுறைகளுக்கு ஏற்றவாறு மேம்படுத்தி, பாலியல்

தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு உள்ள பேதங்களை முறியடிக்கவும் உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

விதிமுறை

## பதில் கூறும் பொறுப்பு 29

இவ்விதிகளில் அடங்கியுள்ள உரிமைகள் மற்றும் அவருடைய மனித உரிமைகளும் மீறியிருந்தால் அதற்கு நேரடியாகக் காரணமாக உள்ளவர்கள் அரசு உத்தியோகத்தர்கள் ஆனாலும் சரி அல்லது பதில் கூறும் பொறுப்பில்லாதவர்களாக இருந்தாலும் சரி அவர் அனைவரும் இவ்வினையான மீறல்களுக்குப் பதில் கூறும் பொறுப்பை ஏற்றுக் கொள்தல் வேண்டும். மேலும் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு எதிரான மனித உரிமை மீறல்களையும் ஊடுருவல்களையும் தண்டிக்காது இருத்தல் ஆகாது.

அரசாங்கங்கள் :

அ. உரிய விதத்தில் அடையக் கூடிய பயன்மிக்க குற்றவியல் அல்லது பொது, நிர்வாக மற்றும் வேறு விதிமுறைகள் அவதானிக்கும் ஒழுங்குமுறைகளை ஸ்தாபித்து பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளங்களுக்கு எதிராக மனித உரிமை மீறல்களைப் புரிகின்றவர்களை பொறுப்புள்ளவர்களாக உறுதி செய்ய வேண்டும்.

ஆ. உண்மையாகவோ அல்லது உணர்ந்த பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் சார்ந்தவர்களுக்கு எதிராக நடத்தப்பட்ட குற்றங்கள் மற்றும் இவ்விதிகளில் அடங்கியுள்ள குற்றங்களையும் நன்றாகவும் உடனடியாகவும் விசாரணை செய்து உரிய சாத்தியங்கள் இருந்தால் அவற்றைச் செய்தவருக்கு எதிராக தகுந்த தண்டணையை விதிக்க வேண்டும்.

இ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்துக்கு எதிராக நடைபெறும் பாரபட்சங்களை அகற்ற உரிய சுயாதீன மற்றும் நற்பயன்தரும் சட்டங்கள் ஸ்தாபனங்கள் அல்லது விதிமுறைகள், சட்டங்கள் மற்றும் கொள்கைகளை அமுல் செய்ய வேண்டும்.

ஈ. பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்திற்கு எதிராக மனித உரிமை மீறல்களை நடத்தியவர்களை அவற்றிற்குப் பொறுப்பை ஏற்றுக் கொள்வதற்கு உள்ள தடைகளை நீக்க வேண்டும்.

## மேலதிக பரிந்துரைகள்

சமூகத்தில் உள்ள எல்லா அங்கத்தவர்களுக்கும் மற்றும் சர்வதேச சமூகங்களுக்கும் மனித உரிமைகளை மேம்படுத்தும் கட்டப்பாடு உள்ளது. ஆகவே நாம் கீழ்க்கண்டவாறு பரிந்துரைக்கின்றோம்.

அ. ஐக்கிய நாட்டுச் சபையின் மனித உரிமைகளுக்கான உயர் ஸ்தானிகர் இவ்விதிகளை ஏற்றுக்கொண்டு அவற்றை மேம்படுத்தி உலகம் பூராகவும் செயல்படுத்தி ஐக்கிய நாட்டுச் சபையின் மனித உரிமைக் காரியாலயத்திலும் கேந்திர அளவிலும் இணைத்து செயல்படுத்தல் வேண்டும்.

ஆ. அரசாங்கங்கள் இவ்விதிமுறைகளை மேம்படுத்த ஐக்கிய நாட்டுச் சபையின் அவற்றை ஏற்றுக்கொண்டு பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவர்களின் உரிமை மீறல்களைக் கணக்கில் எடுக்க வேண்டும்.

இ. ஐக்கிய நாட்டுச் சபையின் மனித உரிமைகளுக்கான விசேட நடைமுறைகள் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளங்களைச் சார்ந்தவர்களுக்கு எதிராக நடைபெறும் மனித உரிமைகள் மீது கவனம் செலுத்தி இவ் விதிமுறைகள் அவற்றின் ஒவ்வொரு உரிமைக் கட்டளைகளிலும் இணைத்தல் வேண்டும்.

ஈ. ஐக்கிய நாட்டுச் சபையின் பொருளாதார மற்றும் சமுதாய ஆலோசனை சபை பலதரப்பட்ட பாலியல் தீர்மானங்கள் அல்லது பால் அடையாளங்களைச் சார்ந்தவரது மனித உரிமைகளை ஐக்கிய நாட்டுச் சபை தீர்மானம் 1996:31 ற்கு ஏற்றபடி பாதுகாக்க முயலும் அரச சார்பற்ற ஸ்தாபனங்களை அங்கீகரித்து இராஜதந்திர ரீதியாக ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும்.

உ. மனித உரிமைச் சட்டத்தை பல்வேறு பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளங்களைச் சார்ந்தவர்கள் மீது பிரயோகிக்க ஐக்கிய நாட்டுச் சபையின் மனித உரிமைக்கான ஒப்பந்தப் பங்காளிகள் சுறுசுறுப்பாக இவ்விதிமுறைகளை ஒவ்வொரு உரிமை கட்டளைகளிலும் அரசாங்க அறிக்கைகள், பொதுக் குறிப்புகள், சட்டங்களில் இணைத்துச் செயல்படுத்த வேண்டும்.

ஊ. உலக சுகாதார ஸ்தாபனம் மற்றும் ஐக்கிய நாட்டுச் சபையும் உதவி ஸ்தாபனமும் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவரும் உரிமைகளை கௌரவித்து அவர்களது சுகாதார தேவைகளை பூர்த்தி செய்வதற்கு தகுந்த வழிகாட்டல்களையும் நடைமுறைகளையும் இயற்ற வேண்டும்.

ஏ. ஐக்கிய நாட்டு அகதிகளுக்கான உயர் ஸ்தானிகர் இவ் விதிமுறைகளை இணைத்து இன்னல்களுக்கு உள்ளான மற்றும் துன்புறுத்தல், பயத்துடன் வாழும் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தை சார்ந்தவருக்கு பேதமின்றி பாதுகாப்பையும் மனித உதவியை நாடி நிற்கும் அகதி தரத்தில் உள்ளவர்களுக்கு எதிராக பேதங்களை தடுக்க உறுதி செய்ய வேண்டும்.

ஏ. பிரதேச, இணைப்பிரதேச மற்றும் அரச சார்புடைய ஸ்தாபனங்கள் பிரதேச மனித உரிமை ஒப்பந்தப் பங்காளிகள் இவ் விதிகளின் மேம்பாடு அவர்களது உரிமைகள், கட்டளைகள், மனித உரிமை ஒழுங்குகள், நடைமுறைகளை மற்றும் நடவடிக்கைகளை நடைமுறைப்படுத்தும் ஓர் பிரதான அங்கம் என்பதை உறுதிப்படுத்தல் வேண்டும்.

ஐ. பிரதேச மனித உரிமை நீதிமன்றங்கள் இவ்விதிமுறைகளை சக்திவாய்ந்த விதத்தில் அவர்களது

மனித உரிமை ஒப்பந்தங்கள் மற்றும் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் சார்ந்தவர்களுக்காக மேம்படுத்தும் சட்டங்களில் இணைக்க வேண்டும்.

ஓ. மனித உரிமைகளுக்காக, உள்ளூரில், பிரதேசத்தில் அல்லது சர்வதேச மட்டத்தில் பணிபுரியும் அரச சார்பற்ற ஸ்தாபனங்கள் இவ்விதிமுறைகளுக்கு அவர்களது உரிமைக் கட்டளைகளின் வரம்பிற்குள் கௌரவம் அளிக்க வேண்டும்.

ஔ. உள்ளூர் மனித உரிமை ஸ்தாபனங்கள் அரச மற்றும் அரசசார்பற்றவர்களிடையே இவ் விதிமுறைகளை மேம்படுத்தி அவர்களது செயல்பாடுகளில் இணைத்து பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் சார்ந்தவர்களுக்கு எதிராக பேதங்கள் ஏற்படுவதைத் தவிர்க்க வேண்டும்.

ஊ. வல்லுநர் ஸ்தாபனங்கள், மருத்துவ, குற்றவியல், சமூகம் சார்ந்த நீதி மற்றும் கல்வி ஸ்தாபனங்கள் தமது பழக்கங்கள் வழிகாட்டிகளை மீளமைத்து இவ்விதிகளை மேம்படுத்தி அமுல் செய்தல் வேண்டும்.

ஃ. வர்த்தக ஸ்தாபனங்கள் அவர்களது முக்கிய பணியை உணர்ந்து தமது தொழிலாளர் சார்பில் இவ்விதி முறைகளுக்குக் கௌரவம் அளித்து மேம்படுத்த வேண்டும்.

க. ஊடகங்கள் பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் சார்ந்தவர்கள் சம்பந்தமான ஒரே மாதிரியான செயல்பாடுகளை விடுத்து பொறுமையை மேம்படுத்தி பலவித பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளங்களைப் பற்றி விழிப்புணர்ச்சியுடன் அவர்களது விடயங்களை அணுகவேண்டும்.

கா. அரச மற்றும் தனியார் பொருளாதார உதவி உரிமை ஸ்தாபனங்கள் அரச மற்றும் வேறு ஸ்தாபனங்களுக்கு பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளம் சார்ந்தவர்களின் உரிமைகளை பாதுகாத்து மேம்படுத்த உதவி புரிய வேண்டும்.

## இவ்விதிமுறைகளும் பரிந்துரைகளும்

பாலியல் தீர்மானம் அல்லது பால் அடையாளத்தைச் சார்ந்தவர்களின் அனுபவங்களுக்கு சர்வதேச மனித உரிமை சட்டங்களை பிரயோகிப்பது அல்லாமல், சர்வதேச மட்டத்தில் பிரதேசத்தில் அல்லது உள்ளூர் சட்டத்தரத்தால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட இத்தகைய மக்களுக்கு எதிராக அவர்களது சுதந்திரத்தையும் உரிமைகளையும் கட்டுப்படுத்துவதற்கு அல்ல.

## இணைப்பு

### யோக்கியகர்த்தா விதிமுறைக்கு ஒப்பமிட்டவர்கள்

**பிலிப் அல்ஸ்டன்** (ஆஸ்திரேலியா), நீதிக்கு மேலான சுருக்கமான அல்லது நியாயமற்ற புரண தண்டனைகளைப் பற்றிய ஐக்கிய நாட்டுச் சபையின் அறிவிப்பாளர் நியூயோர்க் சட்டப் பல்கலைக்கழக பேராசிரியர் அமெரிக்கா.

**மக்சிம் அன் மெக சீன்** (மோல்டோவா), சர்வதேச ஆணை விரும்பும் ஆண், பெண்ணை விரும்பும் பெண் சங்கம், ஐரோப்பிய பிரதேசம்.

**மவுரோ கப்ரால்** (ஆர்ஜென்டினா), போராசிரியர், யுனிவர்சிட்டாட் நஷனல் டி கொர்டோபா, ஆர்ஜென்டினா மற்றும் சர்வதேச ஆணை விரும்பும் ஆண், பெண்ணை விரும்பும் பெண் மனித உரிமை ஆணைக்குழு.

**எட்வின் கமரோன்** (தென்ஆபிரிக்கா), நீதிபதி முறையீடுக்கான உயர் நீதிமன்றம் ப்ளோம் பொன்டின், தென் ஆபிரிக்கா.

**சோனியா ஓநூயர்** கொரியா (பிரேசில்), துணை ஆராய்ச்சியாளர் பிரேசிலியன் இன்ட் டிசிப்லினரி எய்ட்ஸ் அசோசியேசன் (ABIA) மற்றும் செக்ஸுஅலிரி பொலிசி வாச்சின் உப தலைவர் (வல்லுநர் கூட்டத்தின் உப தலைவர்).

**யகின் எர்டர்க்** (துருக்கி), ஐக்கிய நாட்டு சபையின் பெண்களுக்கெதிரான வன்முறை பற்றிய அறிவிப்பாளர் பேராசிரியர், சமூகவியல் திணைக்களம், மிடில் ஈஸ்ட் டெக்னிக்கல் யுனிவர்சிட்டி, அங்காரா, (துருக்கி).

**எலிசபெத் இவட்** (அவுஸ்திரேலியா), ஐக்கிய நாட்டுச் சபையின் பெண்களுக்கான பேதங்களை தவிர்க்கும் ஆலோசனைச் சபையின் முன்னாள் அங்கத்தவரும், தலைவரும், ஐக்கிய நாட்டு சபையின் முன்னாள் அங்கத்தவர் மற்றும் சர்வதேச ஜூவர் சபையின் ஆணையாளர்.

**பால் அன்ட்** (நியூசிலாந்து), ஐக்கிய நாட்டுச் சபையின் அதிஉயர்தர சுகாதார சேவைக்கான அறிவிப்பாளர் பேராசிரியர், சட்டத் திணைக்களம் எசெக்ஸ் பல்கலைக்கழகம் பிரித்தானியா. அசுமா ஐகன்கீர் (பாகிஸ்தான்), பாகிஸ்தான் மனித உரிமை ஆணைக்குழுவின் தலைவர்.

**மைலான் கொதாரி** (இந்தியா), போதியளவு வதியும் இடத்துக்கான ஐக்கிய நாட்டு சபையின் அறிவிப்பாளர்.

**ஜவுடித் மெஸ்கிடா** (பிரித்தானியா), உயர் ஆராய்ச்சி அதிகாரி, மனித உரிமை ஸ்தாபனம் எசெக்ஸ் பல்கலைக்கழகம், பிரித்தானியா.

**அலிஸ் எம் மில்லர்** (அமெரிக்கா), துணைப் பேராசிரியர், பொது சுகாதாரத்திற்கான பாடசாலை, மனித உரிமை திட்டத்தின் இணை இயக்குனர், கொலம்பியா பல்கலைக்கழகம், அமெரிக்கா.

**சன்ஜி மாசெனோனோ** (பொட்ஸ்வானா), உயர் நீதிமன்ற நீதிபதி, உயர் நீதிமன்றம் (கம்பியன்

;குடியரசு), மனித மற்றும் மக்களின் உரிமைகளுக்கான ஆபிரிக்கா ஆணைக்குழுவின் ஆணையாளர், மனித மற்றும் சித்திரவதை, குரூரங்கள் மற்றும் மனிதாபிமானமற்ற இழிவான செயல்களை தவிர்க்க ரோபான் நடைமுறைகளை அனுசரிக்கும் தொடர் ஆலோசனை குழுவின் தலைவர் (ஆபிரிக்க மனித மற்றும் மக்களின் உரிமைக்கான ஆணைக்குழு).

**லிட்ட் முற்றா போன்** (தாய்லாந்து), தாய்லாந்து மக்கள் குடியரசின் மனித நிலைமையைப் பற்றிய ஐக்கிய நாட்டுச் சபையின் அறிவிப்பாளர், சட்டப் பேராசிரியர் சுலொன் கோன் பல்கலைக்கழகம், தாய்லாந்து (வல்லுநர் கூட்டத்தின் உப தலைவர்).

**லோரன்ஸ் மூட்** (கென்யா), கென்யா தேசிய மனித உரிமைக்குழுவின் ஆணையாளர்.

**மன்ப்ரெட் நொவாக்** (ஆஸ்திரியா), ஐக்கிய நாட்டு சபையில் சித்திரவதை, குரூரங்கள் மனிதாபிமானமற்ற அல்லது இழிவான செயல்கள் அல்லது தண்டனை பற்றிய அறிவிப்பாளர், சர்வதேச ஜூர் ஆணைக்குழுவின் அங்கத்தவர், போராசிரியர், வியானா பல்கலைக்கழகம் ஆஸ்திரியா மற்றும் மனித உரிமைக்கான லுட்விக் போல்ட்ஸ்மன் ஸ்தாபனத்தின் இயக்குனர்.

**அனா எலினா ஓயாண்டோ மென்டோசா** (கொஸ்டாரிக்கா), பெண் வழக்கறிஞர், மாதருக்கான மனித உரிமை செயலாளர் மற்றும் சர்வதேச ஆலோசகர்.

**மைக்கல் லு ப்ளஹாடி** (அயர்லாந்து), ஐக்கிய நாட்டு சபையின் மனித உரிமைக்குழுவின் அங்கத்தவர், மனித உரிமை பிரயோகத்தின் பேராசிரியர், இணை இயக்குனர், மனித உரிமைச் சட்ட ஸ்தாபனம், நொடிங்கம் பல்கலைக்கழகம், பிரித்தானியா (யோக்கியகர்த்தா விதிகளின் மேம்பாட்டிற்கான அறிவிப்பாளர்).

**சுனில் பான்ட்** (நேபால்), தலைவர், ப்ளூ டையமன்ட் சங்கத்தின் தலைவர்.

**டிமிட்ரினா பெட்ரோல்** (பல்கேரியா), சமஉரிமை ஒன்றியத்தின் நிறைவேற்று இயக்குனர்.

**ருடி மொகமட் ரிஸ்கி** (இந்தோனேசியா), ஐக்கிய நாட்டு சபையின் சர்வதேச ஒருமைப்பாட்டிற்கான விசேட அறிவிப்பாளர், சிரேஷ்ட விரிவுரையாளர் பட்ஜாஜரன் பல்கலைக்கழகத்தின் சட்டபீடம் (இந்தோனேசியா).

**மேரி ரொபின்சன்** (அயர்லாந்து), ஸ்தாபகர் மனித உரிமையை உணர்தல் மற்றும் எதிகல் க்ளோபலை சேசன் இனிசியேடிவ் முன்னாள் அயர்லாந்து ஜனாதிபதி, முன்னாள் ஐக்கிய நாட்டு மனித உரிமை ஸ்தாபனத்தின் உயர் ஸ்தானிகர்.

**நேவேனா வுகொவிக் சஹோவிக்** (சர்பியா), ஐக்கிய நாட்டு சபையின் சிறுவர் உரிமைகளுக்கான குழுவின் அங்கத்தவர், சிறுவர் உரிமை ஸ்தாபனத்தின் தலைவர் பெல்கிரேட் சர்பியா.

**மார்டின செசினின்** (பின்லாந்து), ஐக்கிய நாட்டு சபையின் மனித உரிமை மற்றும் வன்முறை எதிர்த்தாக்குதலுக்கான அறிவிப்பாளர் பேராசிரியர், அரசியலமைப்பு மற்றும் சர்வதேச சட்டம், இயக்குனர் மனித உரிமை மன்றம் அபோ அகடமி யுனிவர்சிட்டி பின்லாந்து.

வான் யன்ஹாய் (சீனா), ஸ்தாபகர் A12H1 செயல்பாட்டு திட்டம், இயக்குனர் பெய்ஜன் சுகாதார கல்வி மன்றம்.

ஸ்டிவன் விட்டில் (பிரித்தானியா), பேராசிரியர் சட்டத்தரங்கள் மன்செஸ்டர் மெட்ரொபொலிடன் பல்கலைக்கழகம், பிரித்தானியா.

ரோமன் விக்ரெசெவஸ்கி (போலந்து), ஐக்கிய நாட்டுச் சபையின் மனித உரிமைக் குழுவின் அங்கத்தவர், தலைவர் மனித உரிமைக்கான பொஸ்னான் ஸ்தாபனம், போலாந்து.

ரொபட் வினட்முட் (கனடா மற்றும் பிரித்தானியா), பேராசிரியர் மனித உரிமைச் சட்டம், சட்டக் கல்லூரி கிங்ஸ் கொலோஜ், லண்டன், பிரித்தானியா.